

Le PetitPoisson®

114

MAGAZINE DE L'AMICALE DES FRANÇAIS DU HAUT AMPURDAN ET LEURS AMIS FRANCOPHONES
El Peccito - El Peixet | Mars, Avril et Mai 2024



DECOUVERTES
Les cloches

LA VIE DE L'AMICALE
Visite du Consul

SOCIÉTÉ
*Restriction d'eau
Élections*

**NOTRE PRIORITÉ: ÊTRE À VOTRE CÔTÉ
POUR VOS PROJETS IMMOBILIERS**

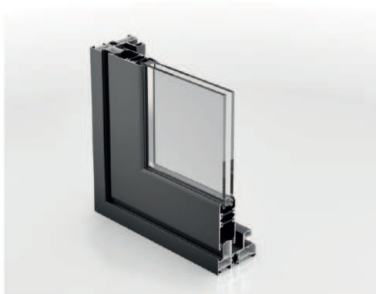
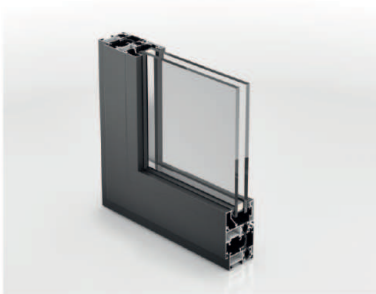
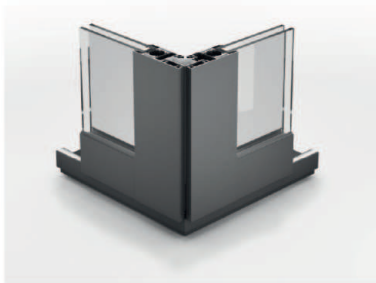
INVESTISSEMENT VENTES
CONSTRUCTIONS ASSURANCE LOCATION
RÉNOVATIONS PATRIMOINE SYNDIC DE COPROPRIÉTÉ


www.global-immo.net

Av. Jaume Primer, 1 sale@global-immo.net
17480 ROSES 0034.972.25.33.00

Av. Nord, 57 info@global-immo.net
17480 ROSES 0034.972.25.78.17

rent@global-immo.net
0034.972.25.78.17




DECO renove

Cerramientos Thermia Barcelona

MENUISERIE ALUMINIUM ET PVC

**FENÊTRES À BATTANS - FÊNETRES COULISSANTES
PORTES D'ENTRÉE - BALUSTRADES - FAÇADES
BAIES VITRÉES PLIANTES - PROTECTION**



Sector Flamicell, 16 bajos
17487 Empuriabrava (Girona)



Tel. +34 633129836
decorenove1981@gmail.com

Éditorial



Chères lectrices, chers lecteurs,

Ce 114^{ème} numéro du Petit Poisson voit l'Amicale des Français de la baie de Roses et de l'Alt Empordà fêter son trentième anniversaire.

Quand on a, comme moi, seulement quelques mois de présidence, il est malaisé de faire un bilan exhaustif de tant d'années riches de tant d'événements ; c'est donc après avoir longuement discuté, interrogé, palabré avec plusieurs anciens que je m'y risque ici.

Trente ans d'Amicale c'est, bien sûr, une longue série de bonheurs et d'infortunes, de flux et de reflux, d'épreuves et de récompenses, de querelles et de réconciliations... Bref, de tout ce qui fait la vie d'une société humaine. Il n'y a rien là que de normal, c'est le contraire qui ne le serait pas. Ce que je retiens de tout ça c'est que cette Amicale, créée en février 1994 avec moins de cinquante membres, en compte aujourd'hui près de cinq cents.

Trente ans d'Amicale c'est, aussi, près de 120 numéros du Petit Poisson, ce trimestriel qui a débuté dans les premières semaines de l'Amicale naissante. C'était alors un simple A4 recto verso, puis un A3 plié en deux, puis deux feuillets, puis trois... La couleur n'est apparue qu'après quelques années, et la reliure avec le numéro 34, soit environ huit ans plus tard. Félicitons la constance et les efforts des nombreux rédacteurs qui se sont succédés avec une motivation toujours renouvelée qui a permis d'arriver aujourd'hui au magazine que vous connaissez.

C'est donc avec beaucoup d'humilité que je m'inscris, ainsi que les rédacteurs de ce magazine, dans la lignée de ceux qui ont fait de l'Amicale des Français de la baie de Roses et de l'Alt Empordà ce qu'elle est aujourd'hui. Souhaitons-lui une longue vie !

Le Président

Christian PERON-DEBARBIERI

Sommaire

8

DECOUVERTES

Cloches
Sant Martí

44

ARTS

Expo peinture & céramique
Atelier de modelage

18

VOYAGES

Voyage à Bali

48

SI ON CHANTAIT

Hijo de la luna

25

LA VIE DE L'AMICALE

Départ du PADEL de
Henri Priou
Visite du Consul

50

SANTÉ ET BIEN ÊTRE

N'est-ce pas fatigant
d'être fatigué ?

27

SOCIÉTÉ

Restriction d'eau
Élections

54

CUISINE

Recettes de Pâques

32

HISTOIRE

Semaine Sainte
en Europe
Les croix
Olympe de Gougès

58

JEUX & HUMOUR

SUDOKU
Énigmes mathématiques
Dessin humoristique

62

INFOS

Marchés
Santé
Urgences

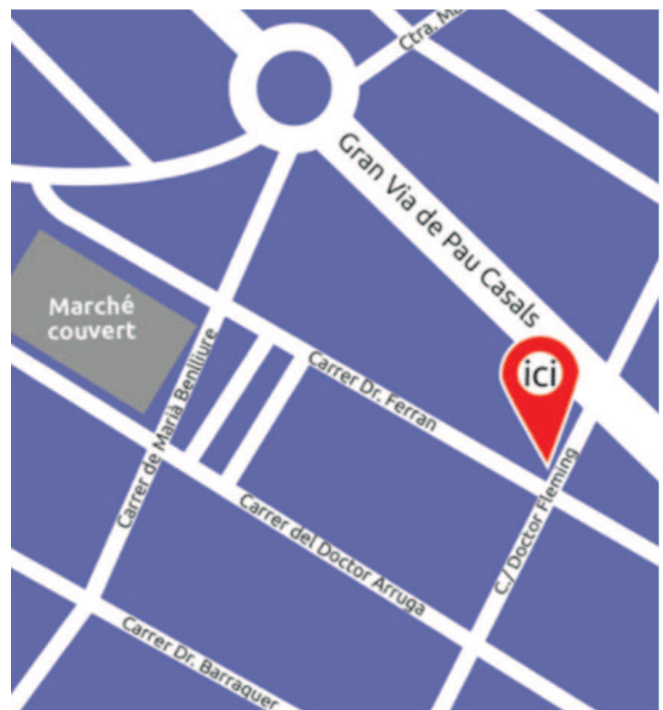
Ont participé à ce numéro : Elisabeth Andres, Nicole Bahers, Jean-Marc Blamoutier, Aymeric Darodes, Lionel Chap-paz, Steve Jund, Michel Lepelley, Gilles Miglierina, Christian Peron Debarbieri, Didier Vandeputte et Aurore Velasco.

OÙ ET COMMENT NOUS CONTACTER

▶ **AU SIÈGE DE L'AMICALE :**
C/ Doctor Fleming, 35 Entresol - 17480 ROSES
Tous les vendredis de 17h à 19h
(horaires à vérifier en juillet et août)

▶ **PAR EMAIL :**
contact@amicaleroses.org

▶ **SITE WEB :**
www.amicaleroses.org



Chers Lecteurs, Vous vous sentez une âme d'écrivain ou un talent de photographe, nous recherchons toujours des textes et /ou photos pour Le Petit Poisson, n'hésitez pas à nous contacter petitpoisson@amicaleroses.org

Publicité et édition: Isa Moral

Pour toutes informations: Téléphone: + 34 696 078 844

Email: lepetitpoisson76@gmail.com

Dépot légal: No GI-947-2001

Les idées et les opinions exprimées dans les textes publiés n'engagent que leurs auteurs.

L'Amicale des Français décline toute responsabilité concernant les publicités apparaissant dans Le Petit Poisson.



**EL REI DE LA
RAJOLA.COM**

**Le plus grand supermarché
de grès et carrelage d'Europe**



PLUS DE 20 MODELES EN STOCK DE GRÈS CÉRAME DE 2CM D'ÉPAISSEUR

AYAX BEIGE C-3 COM

EN STOCK



MESURES:
60X90X2cm
15.95 €/m²
+ TVA

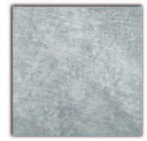


EDUARDO GREY C-3 COM

EN STOCK



MESURES:
60X60X2 cm
15.95€/m²
+ TVA



421 BRASERO 320
Prix: 195€ + TVA



BARCELONA 491
REFRACTARI CREMA
Prix: 325€ + TVA



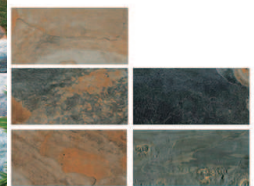
116 TIJOLO RÚSTIC
Prix: 545€ + TVA

BALI BLUE C3 1^{ER}

EN STOCK



MESURES:
30x60 cm
16.95€/m²
+ TVA



FOUR WOOD

Prix par tailles:
100x100:
395€ + TVA
120x120:
495€+ TVA

JUSQU'À LA FIN DU STOCK

[LeroiduCarrelage.fr](https://www.facebook.com/LeroiduCarrelage.fr)

[leroiducarrelage.fr](https://www.instagram.com/leroiducarrelage.fr)

+34 972 49 83 12

www.leroiducarrelage.fr



VISITEZ-NOUS!

Medinyà Ctra. N-II Km 726 Palafolls Ctra. N-II Km 680 Biure d'Empordà Ctra. N-II Km 766

PROFITEZ DE VOTRE MAISON !

CLÍNICA DENTAL

implantdent



PLANIFICATION 3D EN IMPLANTOLOGIE

Pour un diagnostic précis, précis et de meilleure qualité maintenant à la clinique dentaire Implantdent Figueres, nous vous offrons les avantages offerts par le nouveau scanner 3D.

À la clinique dentaire Implantdent de Figueres, nous avons toujours voulu vous offrir un meilleur diagnostic pour votre santé dentaire. Pour cela, nous avons une grande équipe de spécialistes et de professionnels qui y travaillent. Obtenir plus de patients chaque jour qui font plus confiance à notre clinique.

L'un des outils les plus novateurs en implantologie est le scanner informatisé à faisceau conique (TAC) avec reconstruction d'images dentaires en trois dimensions.

Grâce à cette nouvelle technologie, les spécialistes en implantologie de la clinique dentaire Implantdent de Figueres peuvent effectuer une simulation de l'ensemble du traitement chirurgical, ce qui leur permet d'effectuer une chirurgie des implants dentaires plus simple et plus sûre.

Grâce au scanner à faisceau conique avec la technologie 3D, il est possible d'obtenir des images tridimensionnelles de la bouche du patient: l'os, les nerfs et les dents. Tous avec beaucoup de détails.

Grâce à un logiciel 3D spécial, le médecin peut simuler virtuellement des chirurgies implanto-logiques (planification 3D), en évaluant le profil osseux restant, la hauteur et la largeur de l'os disponible, la densité osseuse tomographique et les principales structures anatomiques de la cavité buccale.

Les images obtenues à partir de ces examens 3D permettent au médecin de mieux connaître les structures orales, ce qui permettra une meilleure planification et un meilleur développement du placement des implants et permettra de réaliser des chirurgies où l'os est rare et même pouvoir poser des implants là où auparavant, avec des tests radiologiques, ce n'était pas possible. Grâce au TAC, les patients qui pensaient ne plus pouvoir porter d'implants ni résoudre leurs problèmes buccaux pourraient être réévalués pour de nouvelles alternatives.

Club nautic 1-2
17487 Empuriabrava
872 02 75 23

Nou 63-65
17600 Figueres
972 51 21 81

Riera dels Ginjolars 71-73
17480 Roses
972 15 08 61

HORAIRE DE 9 A 21H.

www.dentalimplantdent.com

PREMIÈRE VISITE + RADIOGRAPHIE + HYGIÈNE DENTAIRE GRATUIT

Selon diagnostic du médecin

CLÍNICA DENTAL

implantdent

Club nautic 1-2
17487 Empuriabrava
872 02 75 23

Nou 63-65
17600 Figueres
972 51 21 81

Riera dels Ginjolers 71-73
17480 Roses
972 15 08 61

HORAIRE DE 9 A 21H.

www.dentalimplantdent.com

Cliniques inscrites dans le Registre Sanitaire avec le numéro E17858688, E17824255

www.gruparts.com



IMPLANTS DENTAIRES UNE SOLUTION DÉFINITIVE



dentition fixe
4/6/8 implants



dentition complète
amovible à souhait



dentition hybride
avec dentition amovible



dentition all on four
avec 4 implants



implants unitaires
individuels / ponts

IMPLANTOLOGIE

**RADIOGRAPHIE + ÉTUDE
GRATUITES**

*Possibilité de choisir d'autres matériaux à prix différent

OÙ SONT FABRIQUÉES LES CLOCHES ?

Par Nicole Bahers

Comme tout le monde sait, les cloches livrent les chocolats de Pâques aux enfants. Mais ce que vous ignorez peut-être, c'est où sont fabriquées ces cloches.

- La fonderie Paccard est actuellement la plus grosse fonderie française de cloches. Elle a été créée en 1796 à Quintal, transférée en 1856 à Annecy-le-Vieux, puis en 1989 à Sévrier, en périphérie d'Annecy. Un musée campanaire a été créé en 1984. Auteur de records tels que « la Savoyarde » (18.835 kilos) installée au Sacré-Cœur de Montmartre en 1898 et plus récemment en 1999 « La World peace bell » (33 tonnes) à destination des États-Unis, Paccard est aussi le spécialiste des sonneries et carillons depuis 1937 : il est par exemple l'auteur du carillon de Chambéry, 30 tonnes, 70 cloches.



- La fonderie Cornille-Havard, installée à Villedieu-les-Poêles dans le département de la Manche en Normandie, est l'héritière d'une tradition datant de la fin du Moyen Âge. Son atelier a été construit en 1865, au moment de la mise en service de la ligne de chemin de fer Paris-Granville. Elle propose une visite guidée à travers son atelier historique et initie à l'art de fondre des cloches.

- La fonderie Bollée : itinérante de 1715 à 1838, la fonderie de Jean-Baptiste Amédée Bollée est fixée à Saint-Jean-de-Braye, près d'Orléans en 1838. En 1842, Ernest-Sylvain Bollée, son frère cadet, installe sa fonderie au Mans, fermée en 1917 à la mort d'Amédée son fils. Quelques cloches prestigieuses pour Ottawa, basilique de Yamoussoukro... La fonderie abrite un musée campanaire depuis 1992. En septembre 2011, la fonderie Bollée a été cédée par son dernier propriétaire à un consortium re-

groupant, entre autres composantes, l'entreprise strasbourgeoise Voegelé. L'activité de fonte est transférée à Strasbourg, route des Romains.

- L'entreprise Voegelé, à Strasbourg, créée en 1908, au service du patrimoine campanaire, a commencé le métier de fondeur de cloches en l'an 2000, grâce à la collaboration des fonderies de cloches allemandes de Karlsruhe et Maria-Laach. La plus grosse cloche sortie de cette fonderie a été livrée en 2010 à l'abbaye normande du Bec-Hellouin et pèse 4,5 tonnes.

- La fonderie Obertino, à Labergement-Sainte-Marie (Doubs), est la plus ancienne entreprise de France à fondre des cloches en bronze pour le bétail. Cette famille originaire du Piémont italien – comme beaucoup de familles de fondeurs suisses et français des XIX^{ème} et XX^{ème} siècles tel les Albertano, Barrinotto, etc.– s'est installée dans le Haut-Doubs en 1834. Une branche de la famille Obertino s'est installée à Morteau au début des années 1930, et produit aussi des cloches de vaches. À Labergement ainsi qu'à Morteau sont produites artisanalement des clarines, c'est-à-dire des cloches en bronze pour l'usage agricole.

Les cloches de Notre Dame de Paris

Vingt et une cloches de bronze composent la sonnerie de Notre-Dame. Elles sonnent les heures et des moments clés de la vie de l'Église ou de l'Histoire de Paris. Elles portent toutes un prénom en hommage à une personnalité de l'Église :

- le bourdon est la plus ancienne,
- huit cloches dans la tour nord,
- deux bourdons dans la tour sud Marie et Emmanuel baptisés par leur parrain Louis XIV,
- sept cloches dans la flèche,
- trois cloches au niveau du transept nord pour la sonnerie de l'horloge.

Lors de l'incendie, les flammes commençaient à lécher le beffroi nord où se trouvent huit cloches. Il ne fallait surtout pas que ces cloches s'effondrent sur les poutres qui les soutiennent, ce qui aurait pu déstabiliser l'ensemble de la structure. Les poutrelles sont, aujourd'hui, en partie calcinées mais elles continuent à soutenir ces cloches. Il faudra, selon les experts, démonter un certain nombre de cloches pour solidifier la structure.

>>>



DUO BEAUTÉ

coiffure & esthétique



MÈCHES - COULEURS - MÈCHES DUO - ÉPILATION - SOINS VISAGE - MANUCURE - BEAUTÉ DES PIEDS

TEL. 972 454 956 - GRAN RESERVA - 17487 EMPURIABRAVA (GIRONA)

DU MARDI AU SAMEDI DE 10H A 19H NON STOP

SANT MARTÍ

Par Gilles Miglierina

Sant Martí, situation et description géographique

Le village de Sant Martí est situé au nord de l'Escaleta, sur un promontoire qui borde la Méditerranée, à peu près au milieu de la grande plage et des terres sablonneuses qui se situent devant les anciennes cités grecque et romaine d'Empúries.

Déclaré bien culturel d'intérêt national, l'ensemble médiéval est d'un accès aisé.

Vous pourrez abandonner votre voiture sur un des parkings à l'extérieur de l'ancienne cité médiévale et continuer à pieds votre visite.



Un peu d'histoire...

Dépendant de la municipalité de l'Escaleta, il borde le côté nord des ruines d'Empúries. Sant Martí fut la capitale du comté d'Empúries depuis le IX^{ème} siècle jusqu'en 1078, date à laquelle la capitale fut transférée à Castelló d'Empúries, zone mieux protégée des attaques.

La première occupation avérée du site remonte au Bronze final (VIII^{ème} siècle av. J.-C.). Il s'agissait alors d'une petite communauté qui vivait des ressources tant terrestres de la plaine littorale que maritimes de la Méditerranée. Le promontoire de Sant Martí était alors un isthme.

Abandonné un temps, le promontoire est réoccupé à partir de la première moitié du VII^{ème} siècle av. J.C.

Les Phocéens arrivent au VIII^{ème} siècle et fondent alors une première colonie, qui deviendra ensuite la Palaiapolis (vieux ville) de l'agglomération d'Empúries. La ville se développe ensuite avec la création de Neapolis sur la terre ferme et le développement de la ville romaine.

Les Grecs tirant leurs navires sur la terre ferme pour la nuit, la plage offrait alors un abri sûr en permettant notamment de ne pas abîmer les coques des navires. Plus tard, une digue protégeant le port fut érigée, dont on peut encore voir un imposant vestige.

À partir du VIII^{ème} siècle, devant les invasions et les périodes d'insécurité liées au développement de la piraterie, l'urbanisation se rétracte, et seul le promontoire de Sant Martí demeure occupé.

Une nécropole est établie dans la partie septentrionale de Neapolis.

Empúries devient ensuite un évêché, attesté par le Concile de Tarragone en 516 apr. J.-C. Arrivent ensuite l'invasion musulmane, la reconquête, puis la réorganisation des territoires qui s'ensuit : Empúries devient capitale du comté éponyme, mais l'évêché disparaît. Vers 1064, la capitale est transférée à la ville de Castelló d'Empúries, et Sant Martí devient alors une simple petite place forte dépendant de cette ville.

En 1285, à la fin de la croisade contre le Roi Pierre le Grand, Sant Martí d'Empúries fut détruite. Les restes des murailles médiévales et du château d'Empúries datent du XIII^{ème} siècle. À la même époque fut construite une nouvelle église substituée au début du XVI^{ème} siècle par le bâtiment contemporain, gothique et fortifié. Le château fut incendié en 1285 par les forces françaises de l'Amiral Guillaume de Lodève. Durant la guerre contre Jean II, Sant Martí fut pris par les forces de la Reine et l'Infant Ferdinand le confia en 1467 à Pierre de Torroella, écrivain et militaire, qui se rendit au Duc de Lorraine en avril 1468 après plusieurs mois de siège. À la fin de la guerre, Pierre de Torroella garda ses droits sur la population et rebâtit les murailles.

En 1640, lors de la Guerre des faucheurs, la ville fut probablement prise par les troupes de Philippe

»»

IV d'Espagne. En 1675 elle fut conquise par les troupes françaises du maréchal Schömberg.

À partir du XVème siècle se format le noyau urbain de l'Escala, qui, grâce aux conditions plus favorables dont jouissait le port, supplanta San Martí au XVIIIème siècle. La population migra et exploita l'ancien village comme carrière de pierres jusqu'à très récemment.

Le mouvement s'interrompit vers 1950, en grande partie grâce au développement du tourisme, qui permit la restauration de la vieille ville, l'ouverture de restaurants et la réfection de maisons comme résidences secondaires.

Découvrir le village, particularités... A voir ou savoir

Le village, entouré par les ruines de ses remparts, conserve son cachet médiéval. Les ruelles étroites permettent une promenade ombragée.

Sur la place principale se dresse l'église Sant Martí (Saint-Martin), maintes fois reconstruite, qui s'élèverait à l'emplacement d'un temple d'après l'hypothèse la plus commune. L'édifice actuel, de style gothique, fut fondé en 1506 d'après une inscription sur la façade.

Sur la place vous trouverez quelques restaurants, bars ou estaminets, où vous pourrez vous reposer ou déguster une caña à l'issue de la visite.
Un avant-goût de la visite en images

1. Murailles et fossés

Le haut du promontoire est couronné de murailles crénelées précédées d'un fossé. Il en reste d'importants vestiges sur 3 des côtés de la ville. Un chemin de ronde parcourait l'ensemble de ce mur de défense. Une poterne permettait aux défenseurs de sortir en cas d'attaque et de prendre les assaillants à revers.



>>>

MÉDECIN

CONSULTATION MÉDICALE



MÉDICO

Médecine générale
Chirothérapie
Remèdes naturels

Urgences
Chirurgie mineure
Visites à domicile

Consultation Médicale

Chr. Huber

NUMÉRO D'ENREGISTREMENT 4412

Tel/Fax : 972 154 600
Portable : 636 494 997

Arquitecte Gaudí, 22
17480 Roses



2. Structure des murs

Les structures des murs sont classiques : deux rangées de moellons espacées et remplies de pierres liées par un ciment.



3. Porte de la ville

La porte de la ville permet de constater qu'il n'y avait pas de pont-levis. La fermeture devait se composer d'une porte en bois renforcée d'une herse. Elle présente une bretèche de protection décalée par rapport à l'ouverture principale.

Explications possibles (avec l'aide de notre ami Paul) : soit elle a été remise à la mauvaise place lors des restaurations ; soit la porte principale a été placée dans l'axe de la rue lors de la restauration, pour un accès plus pratique – quand on regarde le soir, par soleil, la muraille, on se rend compte que les pierres n'ont pas la même couleur..., soit elle était utilisée pour protéger une poterne latérale qui a disparu...



>>>



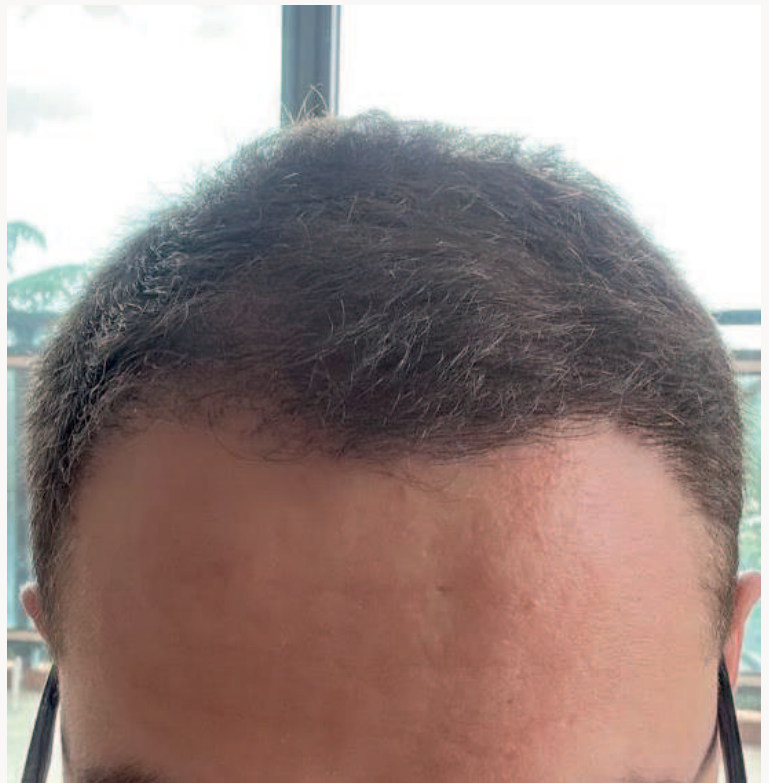
Cabinet Médical Empuriabrava
DOCTEUR MARC ADASY

Implants Capillaires Traitement de l'alopecie

AVANT



APRÈS



DOCTEUR MARC ADASY

FR. 0033.664.73.24.41 / ES. 0034.627.77.26.01

info@cabinet-medical.eu

www.cabinet-medical.eu



4. Le château

Vestige du château fort, l'entrée du château ou de la tour maîtresse.



5. L'église

Style gothique, fortifiée, on peut voir des matériaux antiques de réemploi. Elle est en général fermée aux visiteurs.





DECO renove

Entreprise française familiale créée en 1981 par Michel Munoz, spécialisé dans la rénovation totale ou partielle d'habitation. Travaux réalisés par nos soins, dès la conception à la réalisation, tous corps de métiers, sans sous-traitants.

1 Parlez-nous de votre projet et nous mettrons à votre disposition tout notre savoir faire.

3 Venez visiter notre showroom pour le choix des matériaux et couleurs (carrelage, cuisine, salle de bains, menuiserie alu et pvc, électroménager, ...)

2 Réalisation du projet en 3D pour visualiser le résultat final.



Retrouvez le bonheur dans votre nouvelle maison. **Vivez votre design!**

✓ **CONFIANCE**

✓ **ADAPTABILITÉ**

✓ **EXCELLENCE**



Sector Flamicell, 16 bajos
17487 Empuriabrava (Girona)



Tel. +34 633129836
decorenove1981@gmail.com



6. Les ruelles

En se promenant, vous pourrez découvrir le charme des ruelles, beaucoup de maisons portant des inscriptions, dates de leur construction ou symboles protecteurs (croix).



**ESPECIALIDAD
MARISCADA Y PAELLA**



**TO TAKE AWAY!
À EMPORTER!**

CARTA

Tel: 972 451 279

www.grancafeempuriabrava.com

NOUS AVONS PARTICIPÉ À UN MARIAGE BALINAIS !

Par *Élisabeth Andres*



Fin d'année 2021, la famille se réunit pour Noël et Ben nous présente sa nouvelle compagne. Elle est balinaise et vient pour la première fois en France et ce, en plein hiver ! Elle ne connaît que quelques mots de français ; c'est Ben l'interprète. À un geste qu'elle fait subrepticement pendant le repas, il explique qu'elle croit aux démons et qu'elle chasse ainsi les esprits mauvais.

A chaque plat, elle met sur le bord de son assiette une minuscule fraction de chaque aliment. C'est la préparation de L'offrande. Mais ici il n'y a pas d'autel; tant pis ! L'offrande part à la poubelle... Nous sommes un peu surpris et curieux d'en savoir plus mais nous bloquons sur la barrière de la langue. En fait, nous ne mesurons pas encore la distance entre notre éducation occidentale et la religion hindouiste qu'elle pratique.

Printemps 2023, Ben nous annonce son projet de mariage qui se déroulera à Bali. Il va se convertir à la religion de sa fiancée car elle souhaite un mariage religieux suivant les rites traditionnels hindouistes.

Automne 2023, après 17 heures d'avion, toute la famille arrive à Bali pour participer aux cérémonies religieuses et festives du mariage.

C'est l'interprète mis à notre disposition pendant la cérémonie qui m'explique: «pour comprendre l'importance que revêt le mariage pour un balinaise, il faut prendre la mesure de la place de la vie spirituelle et du culte des traditions dans le cœur des Balinaises... Le mariage est une institution solide». La vie spirituelle balinaise repose sur trois constantes: la montagne où règne le divin (le Mont Agung, plus haut volcan de l'île, est considéré comme une montagne sacrée), la terre, dévolue aux hommes et la mer qui abrite les puissances infernales (démons et esprits mauvais). Les traditions sont très vivaces, surtout dans les villages. Elles constituent un atout touristique majeur depuis un siècle et participent à l'activité économique de l'île.

L'hindouisme à Bali



La première particularité est que la religion hindouiste est pratiquée par 93% de la population de l'île, dans un pays, l'Indonésie, qui est le premier état musulman au monde (70% des 276 Millions d'habitants). Il s'agit d'un hindouisme propre à Bali (agama bali), différent de l'hindouisme pratiqué dans d'autres pays. L'hindouisme fut introduit à Bali au III^{ème} siècle. Officiellement, c'est une religion monothéiste comme toutes les religions indonésiennes, qui célèbre un dieu universel mais dans la réalité les Balinaises croient en de multiples dieux. C'est une religion panthéiste qui intègre des pratiques et croyances du pré-hindouisme: des temples érigés il y a 40 000 ans sont encore en activité : de très vieux dieux sont encore invoqués...

>>>

CAFETERIA RESTAURANT



Bé... de gust

**CARN
A LA BRASA
I A LA PEDRA**

**PLATS COMBINATS
ESMORZARS**

MENÚ DIARI - 14€

MENÚ CAP DE SETMANA - 18€

MENÚ PER A GRUPS

Amb reserva!



Obert de dimarts a diumenge de 6h a 00h Dilluns tancat.

c/Empordà 74 - 17600 Figueres - Telf. 972 500 751 - trscantero@gmail.com

Principalement ce sont : Brahma divinité de la création, Vishnou divinité de la conservation et Shiva divinité de la destruction qui sont invoquées respectivement aux trois événements les plus importants de la vie que sont la naissance, le mariage et la mort. Mais sont invoqués aussi des centaines d'autres dieux pour une foule de circonstances : dieux des lacs, des volcans, génies de la montagne, puissances de la mer, déesses de la lune, du riz, des moissons; des esprits propres à chaque village sans oublier les mânes des ancêtres...Tous ont des temples et des autels jusque dans chaque habitation. Dans les festivals des temples, la danse, la musique, le théâtre ont une fonction de communication avec le divin et sont très prisés des Balinais. Ce sont des moments conviviaux où tous les participants arrivent en tenue traditionnelle de cérémonie. En conséquence, à Bali, il n'y a pas de jours sans fête ou procession!

Le jour J, nous arrivons tôt sur le site de l'événement, près d'Ubud. Il faut d'abord se vêtir des magnifiques tenues traditionnelles brodées de fils d'or et d'argent qui nous sont réservées. Heureusement une employée nous a été affectée pour nous conseiller et réaliser les nœuds savants!

Les mariés revêtus de tenues traditionnelles blanches brodées de fils d'or portent des accessoires particuliers :



le marié est coiffé d'une couronne, porte de grosses boucles d'oreille et tient une courte épée sertie de pierres précieuses.



La robe de la mariée est couverte d'un pectoral et d'une large ceinture dorée et porte aussi des bijoux symboliques. On remarque surtout la haute mitre. Tous les invités portent la tenue religieuse traditionnelle. Les parents des mariés se distinguent par des costumes de couleur différentes des autres invités.



>>>



Enfin nous participons, aux premières loges, aux sept ou huit étapes successives de la cérémonie : nous accompagnons le marié devant le prêtre puis nous accueillons la mariée entourée de ses parents.

Le protocole est très codifié, maîtrisé par un maître de cérémonie : nous cheminons dans le parc, nous arrêtant à chacune des stations identifiées par des corbeilles d'offrandes et autres accessoires.



>>>

Cabinet d'Ostéopathie de la Costabrava

Steve JUND,
Ostéopathe Eur. Ost. D.O.

Membre du Groupement des Ostéopathes de France

Membre de la Fédération Européenne des Ostéopathes

Miembro del Registro de los Osteopatas de España

Référent international de l'Institut Supérieur d'Ostéopathie

Traitement du bébé au Sénior

Diplômé de l'Institut Supérieur d'Ostéopathie de Lyon,
formation en 6 ans reconnue par les Autorités Européennes.

Spécialisé en Ostéopathie Energétique (AFOE)

Spécialisé en Pédiatrie

Spécialisé en Immunologie (Immunostéo)



Consultations au cabinet sur rendez-vous téléphonique :

Cabinet d'Ostéopathie de Roses-Santa Margarida
1 Carrer Cala Nans, 17480 Roses

Ouvert toute l'année

Téléphone : (0034) 666 154 883

(0033) 6 18 64 08 27

steve.jund@yahoo.es

Tarif : 60€ la consultation

Remboursement possible par les mutuelles françaises
Pas de chèque, ni de CB



Première étape, hors des limites du parc, pour d'abord chasser les démons avec de l'encens et des formules rituelles, pour purifier le corps, le cœur et l'esprit des mariés. Puis, dans le parc, nous cheminons d'autel en autel ; les premiers sont sobres, constitués de paniers d'offrandes et d'encens sur le sol engazonné. Puis ils sont plus importants, avec des corbeilles plus grandes et plus nombreuses, un toit, table, sièges...

Les assistantes du prêtre, au nombre de cinq, ont préparé les corbeilles d'offrandes composées principalement de végétaux, fleurs, fragments d'aliments du repas, et bâtons d'encens à brûler, et participent activement.



Le prêtre officiant psalmodie des prières tout en « cueillant » des éléments dans ces corbeilles, les colle sur les fronts ou les mains des mariés, pendant que ces derniers effectuent une gestuelle compliquée (surtout pour le marié!).



Ils sont concentrés sur ces rituels : frotter des herbes, toucher un œuf, croiser les mains ou tourner les paumes vers le ciel..., qui ont chacun une signification particulière (comme chez les danseuses balinaises, les mouvements des mains sont



importants). Il faut solliciter des dieux leur bienveillance par des prières et des offrandes afin qu'ils protègent les mariés, leurs proches, et leurs biens, appeler sur eux la bénédiction des dieux pour leur progéniture à venir et aussi vénérer les ancêtres, la réincarnation étant une croyance solide et très ancienne. Un autel au dieu suprême a été dressé, orienté dos au mont Agung, le volcan que les balinais appellent « la mère ». Là, après de nouvelles offrandes, incantations et bénédictions, des rites de simulacre de la vie maritale, rappelant les rôles et devoirs des époux, ont amené rires et sourires des protagonistes et de l'assistance : échange de promesses, de nourriture et de cadeaux, tour de piste du marié flagellant sa femme avec un faisceau de végétaux (cela me dérange !). Puis, nouveau tour, lui portant bêche et râteau, et elle un énorme fruit...

>>>

bistró MONTSERRAT



**VINE A DEGUSTAR
ELS NOSTRES PLATS**

SANT MORI, 1 - TEL. 972 45 29 80 - EMPURIABRAVA



Une étape encore devant une fontaine de purification et enfin la dernière dans un temple magnifiquement décoré.



Ce fut une matinée où alternaient des moments de grande concentration et recueillement et d'autres très décontractés et joyeux.

L'après-midi, après avoir changé de tenue (la même mais de couleurs différentes !), repas et soirée où se succèdent spectacle de danses traditionnelles, variétés contemporaines et autres moments émouvants ou comiques réjouissant tous les invités.

Trois jours après, suivant la tradition, arrivaient à la maison des mariés un officiant et son assistante avec des corbeilles d'offrandes. La petite cérémonie eut lieu avec les mariés face aux deux autels installés devant leur maison pour demander aux dieux la protection du lieu et de ses habitants.



Cette immersion dans une culture à la fois ancestrale et bien vivante restera un moment inoubliable. Lors de nos précédents séjours sur l'île nous avons ressenti la sérénité des lieux et des habitants : calme, sourire, disponibilité, efficacité...

L'interprète résumait ainsi cette disposition de caractère : « Les Balinais ont une philosophie propre qui consiste à rechercher l'accord, à développer les ondes positives, les ondes négatives pouvant leur revenir en boomerang. Ils ne sont pas de caractère rancunier ». Un bel exemple à méditer.....

« BALI, L'ÎLE BÉNIE DES DIEUX » le slogan prend alors tout son sens.

PS : merci à Cindy et à tous les photographes amateurs qui nous ont permis de réaliser ce reportage



AU PADEL, PASSATION DE RAQUETTE ENTRE HENRI ET LIONEL

Par Lionel Chappaz et Nicole Bahers

Le 13 novembre, les joueurs de Padel se sont retrouvés au bar du club de tennis-padel de Roses, pour honorer Henri, qui, après de nombreuses années dédiées à l'organisation des réservations, a décidé de passer la main à Lionel. Ce dernier a félicité Henri, dans son discours, pour son efficacité et son dévouement. Les membres présents et les absents s'étaient cotisés pour offrir de nombreux cadeaux à Henri, qui ne s'y attendait pas et en était ému. Henri, surpris et satisfait de cette manifestation d'amitié, a remercié tous ses coéquipiers, et plus particulièrement Lionel de prendre la suite. Au Petit Poisson également, nous félicitons Lionel pour cette nouvelle responsabilité et son intégration dans le groupe des animateurs.

Et bien-sûr, un apéro-tapas, organisé par Lionel, a permis de se retrouver autour d'Henri dans la joie et la convivialité.



EXPRESS
RESTAURANT

1961



Roses

Carrer del Port de Reig, 16, 17480



602 50 10 03

Telèfon per Reserves



De dimarts a diumenge

12.15-16.00 | 19.30-22.00



CUINA D'AUTOR

VISITE DU CONSUL LE 6 NOVEMBRE

Par Nicole Bahers

Le lundi 6 novembre 2023, Olivier Ramadour, Consul général de Barcelone, est venu rencontrer le Comité directeur de l'Amicale. Pour mémoire, sa circonscription regroupe 3 communautés autonomes : la Catalogne, les îles Baléares et l'Aragon. Il était accompagné de Francesc-Xavier Pujol de Salas, Consul honoraire.

En introduction, il a souhaité nous faire part de sa solidarité suite aux inscriptions peintes dans la cage d'escalier. Il a rappelé que cet incident a été pris très au sérieux, compte tenu du niveau d'alerte, et a fait l'objet d'un signalement tant à Madrid qu'à Paris au Quai d'Orsay. Il nous a assurés de son soutien et de son appui.

Après avoir fait le point sur cette affaire, les membres du Comité ont évoqué les sujets d'actualité pour notre Amicale : la recherche d'un local, les projets culturels de notre ami Mario Fabrega, la croissance du nombre d'adhérents.

Le Consul a indiqué que son service avait bénéficié de 2 créations de poste, ce qui lui permettait de mettre en place une politique d'accompagnement des Français de sa circonscription. Il a bien expliqué l'avantage de s'inscrire sur le registre consulaire, interne à son administration. Beaucoup d'entre

nous n'ont pas effectué cette démarche qui a pourtant de nombreux avantages :

- être répertorié en cas d'événements graves (attentats, problème climatique, épidémie ou pandémie...)
- pour les personnes isolées et en perte d'autonomie, bénéficier d'un suivi ;
- en cas de vol ou de perte de papiers, recevoir l'aide des services consulaires qui détiennent, pour les personnes enregistrées, une copie des papiers administratifs ;
- accéder à des informations sur la transmission de patrimoine, la santé, les régimes matrimoniaux....
- d'une façon générale, téléphoner et entrer en contact avec des agents consulaires susceptibles de répondre à nos interrogations.

A la demande de Christian, notre Président, le Consul a accepté de venir, accompagné des employés consulaires spécialisés dans ces différents domaines, pour donner une conférence sur ces sujets.

Ces échanges fructueux ont continué en buvant une coupe de Cava. Les membres du Comité Directeur étaient ravis de cette rencontre et ont remercié chaleureusement Monsieur Ramadour pour sa visite et son soutien.



URGENCE

en raison de la sécheresse, restrictions d'utilisation de l'eau dans les utilisations urbaines pour les municipalités en état d'urgence

COMMUNICATION
DE LA GENERALITAT
DE CATALOGNE DU
1er FEVRIER 2024



VOLUME MAXIMUM D'EAU PAR HABITANT PAR JOUR

Les volumes totaux d'eau qui entrent dans le dépôt communal pour l'approvisionnement de la population ne peuvent excéder 200 litres par habitant et par jour (y compris les activités économiques commerciales). Cette valeur minimale est réduite à 180 l/habitant/jour en cas d'urgence et de 100 Vhab/jour en cas d'urgence II.



PISCINES

Le remplissage total ou partiel de tout type de piscine est interdit, à l'exception de celles avec de l'eau de mer qui sont remplies et vidées sans raccordement aux réseaux d'alimentation ou d'assainissement.



IRRIGATION DES ESPACES VERTS ET JARDINS, PUBLICS ET PRIVÉS

L'utilisation de l'eau pour l'irrigation des jardins et des espaces verts, publics et privés, est interdite. L'irrigation de ceux qui ne proviennent pas du réseau municipal d'eau potable n'est autorisée que lorsqu'elle est justifiée par la survie d'arbres uniques ou monumentaux dans les espaces publics.

NETTOYAGE DU VÉHICULE

Le nettoyage de presque tous les types de véhicules est interdit, sauf s'ils sont nettoyés dans des établissements de nettoyage de véhicules commerciaux.



NETTOYAGE DES RUES ET MOBILIER URBAIN

Il est interdit de nettoyer à l'eau potable les locaux, les égouts, les trottoirs, les façades et autres, qu'ils soient publics ou privés, sauf si le nettoyage est la conséquence d'un accident ou d'un incendie, ou présente un risque pour la santé ou un danger pour la sécurité. Dans ces circonstances, le nettoyage sera effectué avec le minimum d'eau nécessaire. Le nettoyage des vitrines et vitrines avec une éponge est exempté de l'interdiction.



SOURCES ORNEMENTALES

Le remplissage total ou partiel avec de l'eau des fontaines ornementales, des lacs artificiels et d'autres éléments à usage esthétique est interdit.

ÉLIMINATION DE LA POUSSIÈRE DANS L'AIR

Il est interdit d'utiliser de l'eau pour l'élimination des saletés qui maintiennent une suspension l'aire.

FERMES

L'utilisation dans les exploitations agricoles de l'eau du système d'approvisionnement en eau potable est limitée aux quantités nécessaires au labourage et au nettoyage des animaux, ainsi qu'au nettoyage des locaux. Pour ce vérificateur il faut utiliser uniquement les quantités indispensables pour maintenir des conditions sanitaires et seulement si aucune source alternative n'est disponible et exclusivement via des systèmes de nettoyage à pression ou autres d'efficacité équivalente.

irène

Flamicell, 30 · 17487 Empuriabrava

FISCALITÉ IMMOBILIÈRE

ASSESSORIA & GESTIONS

+34 972 451 871 - +34 601 980 567
info@irenegestions.com

BERATUNGSBÜRO · CONSULTANT'S OFFICE
SERVICES COMPTABLES & JURIDIQUES



COSTA COMFORT



(+34) 622 49 16 83

info@costa-comfort.com

ÉLECTIONS EUROPÉENNES 2024 : GUIDE PRATIQUE POUR LES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER

Par Steve JUND, Ostéopathe Eur. Ost. D.O., d'après les informations données par la Diplomatie Française

Les députés européens sont élus au suffrage universel direct à un tour.

Les élections européennes permettent aux citoyens européens de désigner leurs représentants au Parlement européen. Les prochaines élections européennes auront lieu en 2024, entre le 6 et le 9 juin en fonction de la réglementation électorale de chaque pays.

Les électeurs français seront appelés aux urnes le dimanche 9 juin 2024 ainsi que les résidents de la 5^{ème} circonscription des Français de l'étranger.

Sachez que la composition du Parlement est actualisée avant chaque élection sur la base des données démographiques les plus récentes. Pour la prochaine législature, les eurodéputés ont approuvé la décision du Conseil européen d'augmenter le nombre de sièges de 705 à 720. Ceci a été décidé le 13 septembre 2023. Dans ce nouveau contexte, la nouvelle répartition des sièges a été modifiée pour douze pays de l'UE, dont la France qui sera représentée par 2 eurodéputés supplémentaires, soit un total de 81 députés.

Même si vous résidez à l'étranger, vous avez la possibilité de rester inscrit ou de demander votre inscription sur la liste électorale d'une commune en France.

La date limite d'inscription sur les listes électorales françaises (dans les consulats ou dans les mairies) pour ces élections européennes est fixée au vendredi 3 mai 2024.

Que vous soyez inscrit sur une liste électorale consulaire ou sur une liste électorale de commune en France, vous aurez le choix entre les mêmes listes de candidats, l'élection étant organisée sur une circonscription nationale unique.

Si vous vous êtes récemment installé à l'étranger ou si vous avez changé de circonscription consulaire, vous avez la possibilité de vous inscrire ou de

mettre à jour votre inscription sur la liste électorale consulaire afin de voter dans le bureau de vote le plus proche de chez vous le jour du scrutin. Pour vérifier votre situation électorale française, rendez-vous sur le portail de : service-public.fr.

Les résidents dans un pays de l'Union Européenne :
Cas particulier

Habitant dans la 5^{ème} circonscription des Français de l'étranger, en Espagne, vous avez la possibilité de voter pour des représentants locaux du pays d'accueil (le maire par exemple). Il en est de même pour les élections européennes où vous pouvez voter pour des représentants locaux donc pour les listes espagnoles. Cette inscription sur une liste électorale locale en Espagne prime sur l'inscription sur une liste électorale française. Ainsi, les citoyens français inscrits sur une liste électorale dans leur pays de résidence au sein de l'Union européenne ne pourront pas voter pour ces élections européennes dans leur consulat ou dans leur commune alors même qu'ils sont inscrits sur une liste électorale française.

Le double vote vous expose à des peines de 6 mois à 2 ans de prison et 15.000€ d'amendes.

Afin de connaître votre situation n'hésitez pas à vous renseigner auprès des autorités locales espagnoles.

Le jour J : Dimanche 9 juin 2024

Quand vous êtes sûr d'être inscrit sur la liste électorale consulaire et non sur les listes locales, vous avez deux modalités de vote :

Vote à l'urne en justifiant de votre identité en présentant un des documents suivants :

- une carte nationale d'identité française, en cours de validité;
- un passeport français, en cours de validité;

>>>

- tout autre document officiel français, en cours de validité ;
- une carte d'inscription consulaire ;
- tout document officiel en cours de validité délivré par un État membre de l'Union européenne.

Un document officiel doit comporter le nom, le prénom, la date et le lieu de naissance et la photographie du titulaire, ainsi que l'identification de l'autorité administrative qui a délivré le document, la date et le lieu de délivrance.

Vote par procuration pour un tiers (votre mandataire). Cette procuration peut être faite auprès des consulats, des consulats honoraires habilités ou lors d'une tournée consulaire. Vous pouvez également faire une procuration auprès de la gendarmerie.

Il est important de noter que le mandataire peut être inscrit sur une autre liste électorale que la vôtre, mais il devra cependant voter pour vous dans le bureau de vote qui vous est assigné.



BAR RESTAURANT



MUSIQUE LIVE



TAPAS ET PLATS FAITS MAISON



Tel. 652 838 788
10, Plaça Pep Ventura - Roses

MARDI A DIMANCHE
de 6h a 15h et de 18h a 22h

OUVERT TOUTE
L'ANNÉE

ASSURANCES:
Propriétaire: réalisez-vous la location
saisonnnière?

Êtes-vous sûr que votre assurance
couvre bien vos risques en tant que
propriétaire?

Connaissez-vous réellement les ris-
ques que vous courez? Un client-con-
sommateur a beaucoup de droits !!!

Même si vous cédez la gestion à une
société spécialisée, contactez-nous et
nous vous informerons gratuitement

Simplifiez, groupez, confiez,
vous y gagnerez



DUÑACH S.A.
Corredoria d'Assegurances

Experts à vos côtés

Qualification

Expérience

Accueil personnalisé

Proximité

Support après-vente

**Courtiers
indépendants**

Simplifiez, groupez, confiez,
vous y gagnerez

c/ Sant Mori, 14
E - 17487 EMPURIABRAVA
Castelló d'Empúries
Tel. (+34) 972 450 430
Fax (+34) 972 452 674

E-mail: broker@dunach.com

Av. Rhode, 89
E - 17480 ROSES
(Girona)
Tel. (+34) 972 257 322
Fax (+34) 972 254 392

Web: www.dunach.com

Experts à vos côtés

PÂQUES EN EUROPE

Par Aurore Velasco & Christian Peron-Debarbieri

Selon la tradition chrétienne, Pâques est une célébration religieuse majeure qui marque la résurrection du Christ. En Europe, Pâques est célébrée de différentes manières, avec des coutumes et des traditions propres à chaque région.

Il y a fort longtemps, ces festivités commençaient par le Carême, période de jeûne et de prière de 40 jours précédant Pâques. Depuis, le dimanche des Rameaux marque le début de la Semaine sainte qui culmine avec le dimanche de Pâques.

En Europe de l'Ouest, notamment en France, en Belgique et en Suisse, les célébrations de Pâques sont souvent marquées par des messes, des processions religieuses et des repas de famille. Les enfants participent à des chasses aux œufs et autres friandises en chocolat dans les jardins.

Dans les pays de l'Est de l'Europe, comme la Pologne et la Russie, les traditions de Pâques sont souvent riches en symboles et en rituels. Les familles préparent des paniers de nourriture spéciaux, ou "paniers de Pâques", remplis d'aliments traditionnels tels que du pain, des œufs, du jambon et du fromage. Ces paniers sont bénis lors de la messe de Pâques puis partagés en famille.

En Grèce, la "Pâques orthodoxe" est célébrée avec une grande ferveur. Les croyants assistent à des messes de minuit et allument des bougies pour symboliser la résurrection de Jésus. Après la messe, les familles se réunissent pour un repas festif comprenant de l'agneau, des gâteaux traditionnels et des œufs teints en rouge, symbole du sang du Christ.

En Espagne, la Semaine sainte, connue sous le nom de "Semana Santa", est une période de festivités religieuses intenses. Les processions sont au cœur de ces célébrations, avec des confréries religieuses qui défilent dans les rues en portant des statues religieuses. Les processions les plus célèbres ont lieu à Séville, Malaga et Valladolid. Les participants portent des capes et des capuchons pointus, appelés "nazarenos", et les rues sont souvent décorées de tapis de fleurs. La Semana Santa est également marquée par des chants religieux, des prières et des messes spéciales.



Au Portugal, la fête de Pâques, connue sous le nom de "Páscoa", est également célébrée avec ferveur. Les familles se réunissent pour des repas festifs comprenant de l'agneau, des amandes et des gâteaux traditionnels, tels que le "foliar", un pain sucré avec des œufs durs incrustés. Une tradition populaire est la "Queima do Judas", où une effigie représentant Judas Iscariote est brûlée dans les rues pour symboliser la trahison de Jésus.

En Italie, la fête de Pâques, appelée "Pasqua", est également marquée par des traditions uniques. La ville de Rome est le centre des célébrations, avec la messe célébrée par le pape au Vatican. Une tradition populaire est la "Scoppio del Carro" à Florence, où un chariot rempli de feux d'artifice est enflammé pour apporter la bonne fortune dans l'année à venir. Dans certaines régions d'Italie, comme la Sicile, les processions religieuses sont courantes, avec des statues religieuses portées à travers les rues. A Caltanissetta par exemple, le mercredi saint a lieu la procession qui retrace la vie de Jésus. Dans les rues de la ville défilent des femmes, parfois pieds nus, habillées d'un noir

>>>



d'encre et coiffées d'un voile noir, pleurant abondamment et avec ostentation. Des hommes revêtus d'un simple pagne, les pieds nus et les genoux ensanglantés, baissent régulièrement le sol en donnant l'impression de le lécher à chaque mètre parcouru.



On voit ensuite arriver de loin un long cortège qui se déploie dans la rue, avec en tête des hommes, les pieds nus, certains portant une croix de bois, d'autres, derrière, léchant le sol. Ces personnages principaux sont entourés de personnages costumés en soldats romains ou habillés d'une toge.

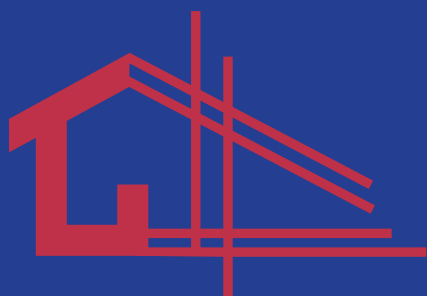
Puis vient la procession figurant la crucifixion, avec des hommes dont les poignets et les chevilles sont ligotés sur une croix portée par les charrettes. Ces hommes prennent leur rôle tant à cœur que certains se blessent aux mains et aux pieds ; les souffrances imposées par ces saignements donnent leur authenticité à ces personnages.

Directement derrière vient la procession du Christ mort : quelques charrettes portent des bières décorées sur lesquelles gisent des effigies du Christ allongé sur un linceul blanc décoré de fleurs pâles ; des personnages vêtus de sombre figurant des juifs portent un baldaquin noir au-dessus du linceul. Enfin arrive la résurrection du Christ, une statue portée à bras d'hommes et régulièrement élevée à bout de bras aux cris de «Gioia ! (joie)» avec un Christ rayonnant.

Au-delà de la représentation religieuse, on retiendra la magnificence de ces défilés religieux que les Italiens viennent parfois admirer de très loin.



Ces exemples ne sont qu'un aperçu des différentes traditions de Pâques en Europe. Chaque pays a ses propres coutumes et façons de célébrer cette fête religieuse. Que ce soit les processions en Espagne, les repas festifs au Portugal ou les célébrations religieuses en Italie, la fête de Pâques est une occasion spéciale pour les habitants de ces pays de se rassembler et de célébrer leur foi.



S.VILA
INSTAL·LACIONS

+34 633 837 233

vilainstalacions@gmail.com



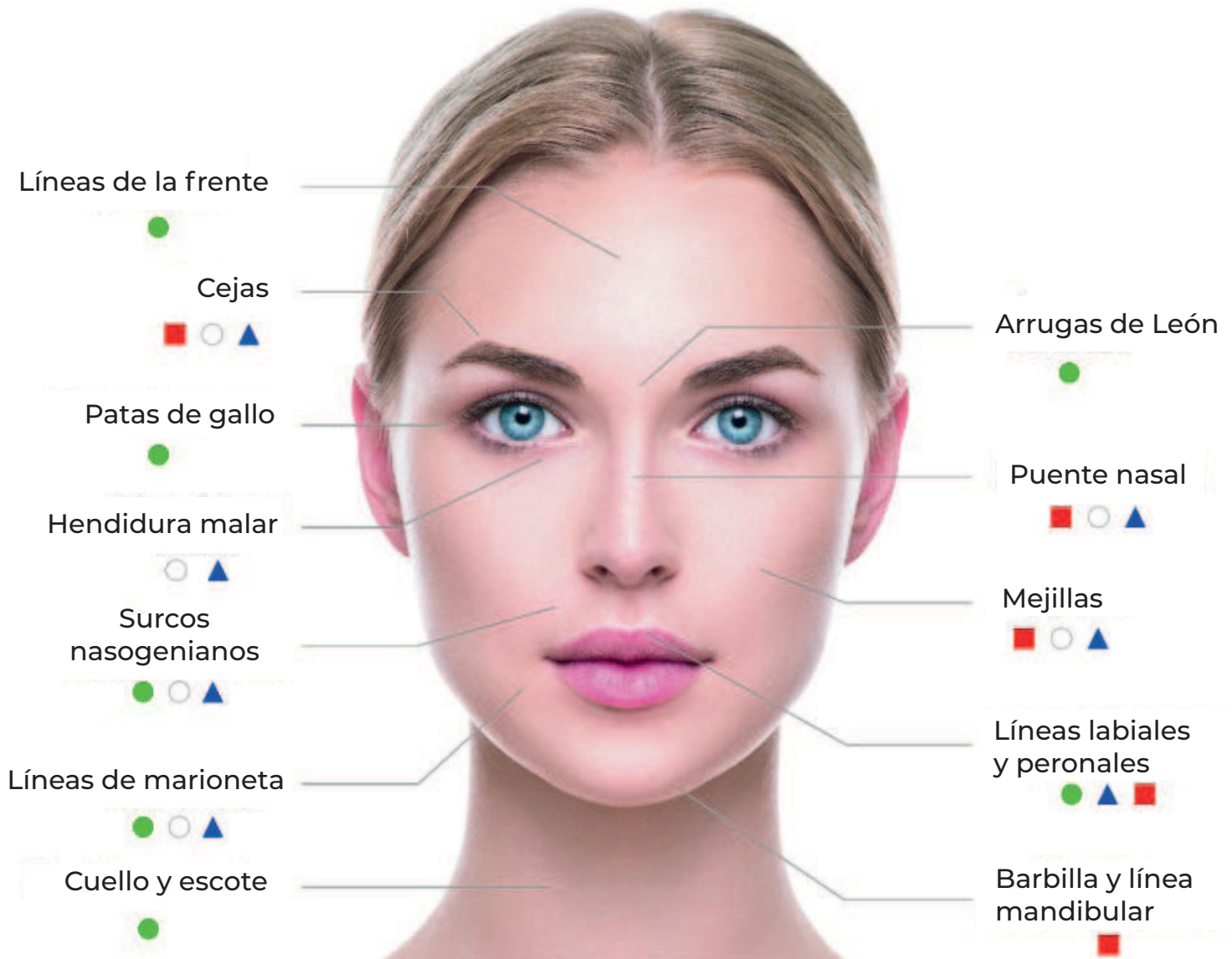
Installations, entretien et pannes



DOCTEUR MARC ADASY

REVITALISE | RAJEUNIT | RENOUVELLE

ReVitaliza | ReJuvenece | ReNueva



● Suavizar
Líneas finas y arrugas

▲ Voluminizar
Para equilibrio y simetría

○ Elevar
Huecos y depresiones

■ Contornear
Para definir y moldear

ES: +34 627 772 601

info@cabinet-medical.eu

FR: +33 664 732 441

164 Av. Joan Carles - (Edificio Hoffmann) - Empuriabrava



Cabinet Médical Empuriabrava DOCTEUR MARC ADASY

(Ancien PH du CHU Dupuytren de Limoges, France)

164, Av Joan Carles I
(à côté de Hoffmann Immobilier)
Empuriabrava

0033.664.73.24.41
0034.627.77.26.01
www.cabinet-medical.eu
info@cabinet-medical.eu

Consultation au Cabinet ou à domicile

Empuriabrava, Roses, Llançà, L'escala et aux alentours (L'alt Empordà)

Médecine Générale

Bilan sanguin et analyses
ECG, EFR, Holter ECG et Tensionnel
Infiltrations: PRP, Corticoïdes, Acide Hyaluronique
Test d'allergie cutané
Test d'intolérance alimentaire
Arthrose, HTA, Diabète, BPCO ..etc
Certificats scolaires, sportifs et d'aptitude physique

Médecine Esthétique, Nutrition

Rajeunissement facial, corporel et intime
Lifting facial et corporel sans chirurgie
Mesotherapie Faciale, Corporelle et intime
Traitement des tâches cicatrices et vergetures
Remodelage corporel
Ablation des verrues, lipomes ... etc
Perte de poids (Ballon Gastrique)
Remodelage et Rehaussement Fessier

Test COVID

Nouveautés

Ballon Gastrique Allurion
Remodelage et Rehaussement Fessier

Chirurgie Capillaire

Implants capillaires
Greffe des cheveux
Mésothérapie et PRP Capillaires
Traitement de l'alopecie et chute de cheveux

Notre Philosophie est la prise en charge intégrale de votre santé



A PROPOS DES CROIX

Par Jean Marc Blamoutier

Survoler ce sujet non crucial ne m'a pas conduit à porter ma croix et j'espère que sa lecture ne sera pas pour vous un calvaire ou un chemin de croix. Et si d'aventure la lecture vous déplaît, ne vous privez pas : faites une croix dessus ! Sachez simplement qu'elle sera de Saint André et non latine !!

UN PEU D'HISTOIRE ET DE GÉOGRAPHIE

La croix, du latin crux, gibet, potence, est bien antérieure à Jésus, ce qui fait dire à certains que si le Christ est mort sur la croix, ce fut en raison du symbole qu'elle représentait déjà et que donc la crucifixion ne fut que la conséquence et non la cause du symbolisme correspondant.

On retrouve des croix dès l'époque de la civilisation minoenne, en Crète, à Knossos, au XV^{ème} siècle avant J.-C., une croix ansée sur la tombe de Toutankhamon, ou encore des svastikas dès le néolithique.

Faisons un tour d'horizon rapide des principales croix, de la croix héraldique généralement en forme de plus mais pouvant être à 5 bras, à degrés, coupée, dentée... aux croix des Comtes de Bourgogne, du temple de Malte, des ancrées à extrémité recourbée, potencées avec un complément équilibré ou non à chaque extrême...

Pour rester sur les plus connues, j'évoquerai simplement la croix scoutie choisie par M. Baden-Powell, la svastika avec 4 tauris grecs à l'envers à chaque extrémité, symbole très intéressant parce qu'il suggère à la fois les axes et le plan mais aussi la rotation, sinistrogyre en l'espèce, sa cousine de mauvaise réputation, la croix gammée, qui n'est autre qu'une svastika dextrogyre, d'origine très ancienne puisqu'on la retrouve en Perse, en Grèce comme chez les Gaulois, sur les armoiries du Vatican, des clés d'or et d'argent formant une croix de Saint-André...

Il conviendrait d'aller encore plus loin et dans des domaines plus complexes, avec la croix basque composée de 4 virgules, type yin yang ou les croix celtiques, huguenote arménienne ou autres.

Pensons aussi à la croix de Saint André (la multiplication !), qui est celle de l'Écosse bien entendu, avec sa croix blanche sur fond bleu, de l'Irlande

et de Saint-Patrick, des Ducs de Bourgogne, de la monarchie espagnole, en passant, pour faire court par l'Alabama et la Floride.

LES CROIX : DES SYMBOLISMES DISTINCTS

Peut-on analyser ensemble la croix à 4 branches infinies et la croix fermée par un taud ou enfermée dans un cercle ou un triangle? Comment traiter de manière indistincte des croix à 4 branches et la croix cosmique à 6 directions qui nous fait passer du plan à l'espace ?

Avec les croix potencées, nos axes directionnels sont finis et délimitent également un espace fini. On ne peut ici affirmer que la croix relierait le ciel à la terre, le divin à l'humain, l'Est à l'Ouest et autres interprétations de l'espace. C'est un ensemble de croix potencées qui forme la croix du royaume de Jérusalem.

Or ces croix ne sont pas un symbole d'infini mais un signe de rassemblement, de cohésion, d'un ensemble fermé tourné sur lui-même.

Certains seraient alors tentés de dire que le centre, lui au moins, est toujours présent, ce qui cependant serait archi-faux : si deux droites non parallèles se coupent en un point, dans la croix latine, le point n'est pas au centre ; dans la croix de Lorraine, il y en a deux, et même trois dans la Papale !

LES CROIX MODERNES

La croix grecque est omniprésente dans l'environnement médical.

Outre la multiplication, des croix de Saint André symbolisent à la fois des produits dangereux, la présence de plongeurs, un passage à niveau ou un croisement de routes d'égale importance.

La croix latine, elle, symbolise le croisement d'une route prioritaire avec une route secondaire.

Avec cet exemple rapide, on conçoit bien qu'il faudrait pervertir le symbolisme pour accorder la transcendence aux Nationales et renvoyer les départementales à l'immanence. Passons aux descriptifs !

>>>

Tecnik informatica

Specialiste informatique à Rosas



Vente

Vente d'ordinateur neuf et occasion (portable et tour), tous matériels informatique, tablette, réseau, etc...



Internet

Service Wifi autour de la boutique et a Santa Margari-da <HOTSPOT_TECNIKINFO>. Solution FIBRE et WIMAX internet pour votre maison ou immeuble.



Réparation

Réparation hardware et software multi-marque windows, linux, mac os, pc et portable



Téléphonie

Vente de carte prépayé, recharge tout opérateur. Router 4G.



Vidéo Surveillance

Installation de caméra pour votre maison ou local comercial.

Sécurisez votre maison ou votre entreprise avec la gamme complète de **caméras connectées par wifi ou par câble**. Tecnik Informatica fournit et/ou installe votre système de vidéosurveillance pour prévenir les effractions ou le squat de votre propriété (48 heures avant le squat définitif de votre propriété).



LA CROIX GRECQUE CLASSIQUE, PARFOIS DITE ORDINAIRE OU BYZANTINE

Il s'agit de la croix où croisillons et hampe sont d'égale longueur et se rencontrent selon un angle droit.

Déjà à propos de cette croix, de multiples vagabondages sont possibles puisqu'elle peut être regardée horizontalement ou verticalement, ou encore orientée sur tel ou tel plan, que ses extrémités sont ou non réputées infinies mais sont matériellement finies (cf notre cube)...

Les 2 axes sont à la fois opposition et complémentarité, sans oublier les interactions existant entre eux, sans omettre non plus les quartiers formés par ses axes, les 4 éléments et donc la référence au nombre 4, les directions, tous éléments sur lequel nous reviendrons.

Ces principes sont assez répandus et on les retrouve par exemple dans la tradition Hindoue, avec Purusha, l'essence universelle du ciel et Prakriti, féminin et activité de l'eau.

L'HOMME UNIVERSEL

La croix plane et verticale, dans un espace fermé ou non se retrouve ensuite dans le symbolisme éternel de l'Homme Universel, que l'on retrouve dans d'innombrables doctrines : l'Adam Kadmon, l'Homme Primordial, le Tao-Te-King de Lao Tseu, l'El -Insanul -Kamil Coranique... Mais aussi l'Homme Pentacle de Léonard De Vinci.

LA CROIX EN ARCHITECTURE

La croix, horizontale cette fois, est également, avec ses axes, donc ses quartiers, son centre, son orientation, decumanus (E/O) et cardo (N/S) un outil régulièrement utilisé en architecture, en particulier dans la construction des villes. On retrouve la technique à Paris, la Jérusalem céleste : quatre murailles de la cité carrée font face aux quatre orientes.

On peut également évoquer la Cité Interdite de Pékin, où tous les temples sont alignés les uns avec les autres selon un seul axe Nord/Sud. Un exemple doit être cité en ce qu'il annihile quelque peu la référence chrétienne : la basilique Saint Pierre de Rome est conçue selon une croix grecque.

LA CROIX CHRÉTIENNE

Elle est surtout appréciée comme une croix de souffrance mais aussi de progression dans un cycle mort-renaissance.

Les églises, les cathédrales sont orientées est/ouest avec le plus souvent une croix formée entre la nef et le transept, leur croisée, qui correspond à un point, le centre, ne pouvant pour des raisons purement pratiques être la place de l'autel même si c'est symboliquement le cas. Mais aussi, les portails, les rosaces et bien d'autres éléments rappellent le symbole.

Lorsqu'elle est placée entre le soleil et la lune, la croix représente l'axe du monde. De haut en bas, la croix unit les hommes à Dieu, horizontalement, d'un bout du monde à l'autre bout du monde, la croix unit les hommes entre eux. Mais ici encore, je suis dans l'obligation de décevoir par un retour à la réalité indiscutable. Dans la chrétienté, la croix latine n'est pas la seule loin de là.

Il existe même une graduation, la croix latine étant dévolue aux Évêques, la croix de Lorraine aux Cardinaux, le Pape, lui, ayant droit à une croix à triples lignes horizontales.

Il est également possible de rappeler le chrisme, symbole chrétien associant les lettres grecques X et P en majuscules, rappelant les initiales de Jésus-Christ, croix souvent associée à l'alpha et l'oméga, première et dernière lettre symboles du commencement et de la fin. Ce chrisme représente une étoile à 6 branches dont l'une composée du P majuscule. On en trouve beaucoup en Catalogne, en Italie à Ravenne ainsi qu'à l'ex Constantinople.

LA CROIX ET LES NOMBRES

Le premier nombre associé à la croix est bien entendu le 4 : dans les croix les plus classiques, il existe 4 directions, 4 lieux, comme les 4 côtés du carré. Le 4 est dans la teriyakis de Pythagore le nombre par lequel s'opère la multiplication.

LA CROIX ALCHIMIQUE

Fulcanelli, au chapitre 4 du «mystère des cathédrales» nous dit : «la croix est le hiéroglyphe alchimique du creuset, que l'on nommait jadis cruzolle, crucible, croizet». C'est dans le creuset que la ma-

»»



**Asesores de Energía
en Girona con más de
30 años de
experiencia**



INSTALLATIONS DE CLIMATISATION ET CLIMATISATION

CHAUFFAGE CENTRAL

ÉLECTRICITÉ ET ÉCLAIRAGE

MAINTENANCE PRÉDICTIONNELLE ET CORRECTIVE

**ÉCLAIRAGE, INSTALLATIONS ET ÉTUDES
D'ÉCLAIRAGE**

**ÉNERGIE RENOUVELABLE PHOTOVOLTAÏ-
QUE, ÉOLIENNE ET SOLAIRE**

PLOMBERIE ET EAU SANITAIRE

GAZ


AÉROTHERMIE

**CERTIFICATIONS, RÉVISIONS ET DEMAN-
DES DE FOURNITURES**

CONSEIL COMMERCIAL ET TECHNIQUE

URGENCES 24H: 0034 649 358 956



 totenergies.com

 +34 680 233 717

 info@totenergies.com
narcistorrent@oohook.es

 +34 649 35 89 56

AV.GRAN VIA PAU CASALS 186, LOCAL 1 - 17480 ROSES

tière première, comme le Christ lui-même, souffre la Passion ; c'est dans le creuset qu'elle meurt pour ressusciter ensuite, transformée, purifiée et spiritualisée.

Le 4 se retrouve encore ici, ce qui est tout à fait naturel. Nous avons : l'éther chimique (la matière), l'éther vital (l'énergie), l'éther lumière (les sentiments), l'éther réflecteur (la pensée).

Les alchimistes travaillent 4 matières : terre, air, eau, feu, ce qui est en bas et cherchent à la purifier pour en tirer la quintessence, ce qui est en haut et crée le bas.

LA CROIX SPATIO TEMPORELLE

Il est encore possible de relier deux croix grecques entre elles pour leur faire donner les 4 points cardinaux mais aussi s'inscrire dans un plan vertical reliant le Zénith, chemin droit qui s'élève et perce la sphère céleste, et le Nadir, l'opposé qui se prolonge également à l'infini mais après avoir traversé la sphère terrestre. Nous avons désormais non plus 4 mais 6 dimensions.

Le plan a laissé sa place à l'espace, quoique !

LA CROIX SUR TERRE

Abandonnons désormais l'axe Zénith/Nadir et l'infini céleste pour redescendre sur terre. Notre nouvel axe va être celui reliant les pôles, l'axe de rotation. Chacun sait que notre terre n'est pas plate et qu'elle a une double rotation. Nous définissons dans ce mouvement un plan elliptique matérialisant l'orbite, la trajectoire annuelle de la terre autour du soleil. Ce plan coupe l'équateur en deux points qui forment une droite, la ligne des équinoxes.

Il existe une autre ligne, perpendiculaire à celle des équinoxes, celle des solstices. Nous retrouvons donc dans cet ensemble les six directions de l'espace déjà évoquées, les croix horizontale et verticale, trois droites, l'une verticale, celle des pôles et deux horizontales, l'axe solsticial, Nord/Sud, et l'axe équinoxial, Est/Ouest.

Autant de croix donnant chacune une vision de la terre, de sa révolution, de ses phases.

Ainsi, des croix de toute forme existent dans toutes les civilisations, à chaque fois symboliques mais de manière très différente. Peut-être ce bref aperçu vous donnera-t-il envie d'aller plus loin ou vous fera-t-il voir certains monuments autrement...

Si quieres publicar tu anuncio
en **LE PETIT POISSON**,
contacta al 696 07 88 44.

Si vous voulez placer votre publicité
dans **LE PETIT POISSON**,
contactez-nous au 696 07 88 44.



SPÉCIALITÉS PÂTES ET PIZZA



PASSEIG MARÍTIM, 12
ROSES 17489

TEL. 872 222 222
icastiglione@hotmail.com

MARIE GOUZE, CONNUE COMME OLYMPE DE GOUGES

Par Aurore Velasco

Vous avez peut-être autour de vous un établissement public ou une voie baptisé «Olympe de Gouges» ?

Mais qui était cette femme écrivaine, autrice de pamphlets, journaliste, philosophe française devenue femme politique ? Marie Gouze naît à Montauban en 1748 de l'union d'un maître boucher et d'une fille de marchand drapier. Elle est considérée comme l'une des pionnières du féminisme, dont elle est souvent le symbole.

En 1765 Marie Gouze alors âgée de 17 ans est mariée à Louis-Yves Aubry, fils d'un bourgeois de Paris ; leur fils Pierre naît en 1766. Déçue par le mariage, elle se réfugie avec son fils chez sa sœur à Paris, où elle mène une vie qualifiée de libertine avec une réputation de courtisane entretenue par les hommes, dans un monde où la femme libre est considérée comme une prostituée. Elle en tirera certains avantages financiers qui lui permettront de se consacrer à son œuvre littéraire. Elle prend alors le nom d'Olympe de Gouges et se met à fréquenter des littérateurs et des philosophes, espérant ainsi pallier les manques de son éducation. Elle fréquente les salles de spectacle parisiennes, participe à des spectacles en tant qu'actrice et se lance dans l'écriture d'œuvres dramatiques où elle met en scène ses idées et ses combats. Elle monte sa propre troupe itinérante pour qui elle écrit des pièces contre l'esclavage ou la tyrannie.

S'étant adressée à Marie-Antoinette pour lui demander de protéger son sexe qu'elle qualifie de malheureux, elle rédige et publie en septembre 1791 une Déclaration des droits de la femme et de la citoyenne, calquée sur la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen de 1789, dans laquelle elle affirme l'égalité des droits civils et politiques des deux sexes, en insistant pour qu'on rende à la femme les droits naturels que la force du préjugé lui a retirés. Ainsi, elle écrit : «la femme a le droit de monter sur l'échafaud, elle doit avoir également celui de monter à la Tribune». Elle plaide également le remplacement du mariage patriarcal et marital par un «Contrat social de l'homme et de la femme» acceptant le principe du divorce, qui tienne compte «des enfants nés d'inclinaisons particulières» en référence aux mulâtres. Elle est

une des premières à théoriser, dans ses grandes lignes, le système de protection maternelle et infantile que nous connaissons aujourd'hui et, s'indignant de voir les femmes accoucher dans des hôpitaux ordinaires, elle réclame la création de maternités. Sensible à la pauvreté endémique, elle prône la création d'ateliers nationaux pour les chômeurs et de foyers pour les mendiants.

Danton qui fonde le tribunal révolutionnaire, fait voter par les Montagnards «une loi de soutien aux mères célibataires et l'accès plein et entier à la citoyenneté des enfants abandonnés», ce qu'elle a si souvent demandé.

Elle s'insurge contre la colonisation, tout en refusant aux mulâtres et aux esclaves l'emploi de la violence pour défendre leurs droits.

Elle est pionnière dans la rédaction d'un programme de réformes sociales et sociétales qu'elle adresse aux trois premières législatures de la Révolution, aux groupes patriotiques et à diverses personnalités qu'elle admire particulièrement. Elle défend une monarchie constitutionnelle avec l'égalité entre le pouvoir législatif et le Roi. En avril 1792, elle dénonce la limitation du droit de vote et d'éligibilité aux seuls citoyens riches et propriétaires.

Elle considère que les femmes peuvent assumer des tâches traditionnellement confiées aux hommes et, dans presque tous ses écrits, elle demande qu'elles soient associées aux débats politiques et aux débats de société. Elle conteste la constitution de septembre 1791 qui exclut les femmes du droit de vote. Elle obtient pour la première fois que les femmes soient admises dans une cérémonie à caractère national, «la fête de la loi» du 3 juin 1792, puis à la commémoration de la prise de la Bastille le 14 juillet 1792.

Dans plusieurs de ses écrits elle demande l'instauration du divorce qui est finalement adopté par l'Assemblée législative le 20 septembre 1792.

A ses débuts, dans le conflit opposant les Girondins (Condorcet, Brissot, ..) aux Montagnards (Robespierre, Marat, Danton, ..), elle s'engage contre les Girondins. Elle devient républicaine et s'oppose

»»

à la mort de Louis XVI. Elle ira jusqu'à proposer d'assister son avocat dans sa défense mais sa demande est rejetée.

En 1793, elle s'en prend vivement à ceux qui ont «souillé éternellement les Révolutions», comme Marat, qu'elle qualifie «d'avorton de l'humanité», et Robespierre, qu'elle soupçonne d'avoir provoqué le massacre de 1792 qui entraînera sa chute.

En juillet 1793, elle enfreint la loi sur l'interdiction de publier des écrits qui remettent en cause le principe républicain, en créant une affiche qui clame une élection à trois choix : république une et indivisible, république fédéraliste ou retour à la monarchie constitutionnelle. Ce troisième choix lui vaut d'être arrêtée par les Montagnards et déferée devant le Tribunal révolutionnaire qui l'inculpe et l'incarcère. Désirant se justifier de ces accusations, elle réclame sa mise en jugement dans deux affiches qu'elle réussit à faire sortir clandestinement de la prison et à faire imprimer. Ces affiches – «Olympe de Gouges au Tribunal révolutionnaire» et «Une patriote persécutée», son dernier texte – sont largement diffusées et remarquées par les inspecteurs de police en civil qui les mentionnent dans leurs rapports.

Traduite au Tribunal, elle est interrogée sans avocat, mais elle se défend avec adresse et intelligence. Condamnée à la peine de mort pour avoir tenté de rétablir un gouvernement autre que «un et indivisible», elle essaye par tous les moyens d'échapper à la peine capitale. À 45 ans elle monte sur l'échafaud avec courage et dignité après un procès sommaire. Elle s'écrie devant la guillotine : «Enfants de la Patrie, vous vengerez ma mort.»

L'hostilité à l'égard de femmes engagées comme Olympe de Gouges a souvent été le fait d'autres femmes. Dans le postambule de sa «Déclaration des droits de la femme», elle émet l'idée que l'infériorité contrainte de la femme l'a amenée à user de ruse et de dissimulation. Rarement on voit les femmes applaudir à une belle action, à l'ouvrage d'une femme». Elle exhorte les femmes à réagir.

Olympe de Gouges sort de la petite histoire après la fin de la Seconde Guerre mondiale. Mais bien avant, l'Union soviétique et la Russie avaient reconnu ce personnage féminin et selon un biographe de Lénine, les «manifestes féministes» d'Olympe de Gouges avaient déjà été traduits en russe dès la fin du XIX^{ème}, et chez les Bolcheviks eux-mêmes «le legs intellectuel» d'Olympe de Gouges «va ins-

pirer les femmes du bureau des affaires féminines en Union soviétique». Ce fut donc notamment sur la base de la Déclaration des droits de la femme et de la citoyenne que les Bolcheviks appliquèrent dès les premières années de la Révolution russe le principe professionnel «à travail égal, salaire égal» et la scolarisation égale pour les deux sexes. Étudiée particulièrement aux États-Unis, en Allemagne et au Japon, son indépendance d'esprit et ses écrits font d'elle une des figures de la fin du XVIII^{ème}.

Son fils Pierre Aubry de Gouges a eu deux filles et trois fils. Les descendants connus d'Olympe de Gouges aux États-Unis, en Tasmanie et en Australie conservent des portraits de famille et le procès-verbal d'exécution de leur ancêtre.



EXPOSITION DE SCULPTURES ET DE PEINTURES

Par Didier Vandeputte et Aymeric Darodes

Le vendredi 1^{er} décembre, Didier Vandeputte et Aymeric Darodes avaient convié les adhérents de l'Amicale, leurs familles et leurs amis au vernissage de l'exposition organisée dans l'atelier de Didier. Ce sont pas moins de 60 personnes qui sont venues admirer la centaine d'œuvres des deux artistes, qui ont répondu chaleureusement aux questions des visiteurs.



Voici ce que Didier dit de sa passion :

« Bercé par les « Grands Maîtres » de l'Art Contemporain, je me suis imprégné au cours de mon adolescence de ces artistes dont l'influence se ressent dans mes créations éclectiques utilisant la terre comme support. J'ai eu la chance de suivre des cours dans une école de céramique pour adultes à Tournai, en Wallonie, pendant 10 ans. Cela m'a apporté de solides bases pour le travail de la terre et les différentes techniques de cuisson et d'émailage.

De son côté, Aymeric nous explique : « pour m'être tardivement engagé dans la peinture, je suis apparemment à un autodidacte. Je m'inscris néanmoins aux Beaux-Arts de Paris en 2007 pour y suivre les cours de dessin et peinture dirigés par Jean Zuber (modèles vivants). En parallèle je suis les cours de peinture à l'huile de Riccardo Rossati, ancien élève de l'atelier d'Odd Nerdrum. J'y travaille essentiellement le corps humain et le drapé d'après la technique du Titien.

A la base de ma peinture, le dessin est présent dans toutes mes œuvres. Il est pour moi une source d'expression indispensable. Mon style est par conséquent figuratif et plutôt réaliste. C'est l'interprétation picturale de la réalité qui m'intéresse. La transformation de cette dernière en dessin puis en peinture est sans doute la partie la plus complexe de l'art. Elle fait intervenir des notions de proportions, de couleurs, de matières et de créativité.

L'interprétation de la réalité est fatalement féconde où geste et inconscient sont étroitement liés. Quel que soit le sujet, je cherche à travailler la lumière : elle est à la charnière d'un enjeu assez profond. La révéler est déjà intervenir sur la réalité d'une façon déterminante. Pour la couleur, ses conditions fon-



damentales sont déterminées par les variables de nuances et de tonalités. Les combinaisons improbables de la couleur sont autant de variations que d'états d'âme. »

Les deux week-end suivants, l'exposition a été ouverte pour permettre aux amateurs d'art de prendre le temps d'admirer les œuvres des artistes.

Nous sommes très fiers, à l'Amicale, de compter parmi nos membres des artistes aussi sympathiques et talentueux.



Article 18 de la Convention entre la République Française et le Royaume d'Espagne en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune: **Sous réserve des dispositions de l'article 19, paragraphe 2, les pensions, et autres rémunérations similaires, payées à un résident d'un État contractant au titre d'un emploi antérieur, ne sont imposables que dans cet État.**

¿Plus d'informations?



ASSESSORIA
CONSULTING

Conseil fiscal entreprises et particuliers // résidents et non résidents // déclarations de revenus gestion d'héritage et d'achat-vente // Comptabilité // Conseil en droit du travail et du commerce // Sociétés

STAGE DE MODELAGE

Par Didier Vandeputte

Dans mon atelier de céramique à Castellò Nou, s'est déroulé début septembre un stage de modelage et dessin de 5 séances de 3 heures avec un « modèle vivant ». Ces séances ont vu la participation de 6 sculpteurs et d'une dessinatrice. Nous avons eu la chance qu'une danseuse et modèle professionnelle se déplace de la région lilloise jusqu'à nous pour la durée du stage.



Ces séances de modelage avec « modèle vivant », ouverte aux initiés comme aux non-initiés ont pour but de réveiller le sens de l'observation que l'on a tendance à laisser sommeiller. Il faut visualiser les volumes, les courbes, les traits, les plans et les détails intéressants.

Quand on travaille sur « modèle vivant », on pense qu'il faut absolument reproduire le corps, le visage et les détails de façon réaliste. Cela peut être excitant pour un artiste qui a de bonnes bases, mais pour un débutant, cette perception peut déranger. Si vous êtes de ceux-là, ne vous privez pas de l'occasion de participer. Il est tout à fait possible de voir le « modèle vivant » comme un outil d'exploration artistique.

L'atelier est toujours en recherche de modèle séjournant dans la région.

Point de vue de Laureline notre modèle

Le temps de pose peut varier d'une minute à trente minutes. Le type de pose conditionne la durée, car certaines sont plus physiques que d'autres. Pour les sculpteurs, on alterne poses longues de 30 minutes avec plusieurs poses courtes, afin de décontracter les muscles et les articulations et ainsi favoriser la circulation sanguine dans les membres ankylosés.

Ces poses courtes sont utiles aux dessinateurs pour les esquisses rapides.

A quoi pense-t-on pendant la pose ?



On pense à la prochaine pose, à son planning et puis l'on rentre dans sa bulle. On laisse échapper ses pensées. C'est une introspection d'une trentaine de minutes, comme une sorte de méditation.

Comment ressent-on le regard des autres ?

Le regard sur mon corps est spécifique car je suis danseuse depuis l'âge de 5 ans. Je travaille avec mon corps, c'est mon outil. On est toujours, en tant que danseuse, en train de se regarder, de se muscler, de forcer ses articulations, de se surpasser, on a mal, on n'a pas mal. On est tous les jours à l'écoute de son corps. En tant que modèle, c'est une autre façon de l'exposer. Dans la danse, il bouge, dans les poses, il est statique. C'est une manière différente d'appréhender son corps. Il faut créer une harmonie entre ce que veut l'artiste et le modèle. Le regard de l'autre, en tant que collaborateur, est vraiment intéressant pour nous. Quand je vois le résultat, je suis toujours ravie et parfois surprise de voir la différence entre ma perception personnelle de mon corps et l'interprétation filtrée à travers l'œil de l'artiste, sculpteur et dessinateur. Il peut être raccourci, allongé, amaigri, le dessinateur peut percevoir sur notre visage des détails que nous n'avions pas vus avant. C'est très intéressant de voir un autre point de vue sur soi.

>>>

Point de vue de 2 stagiaires par B ea et Sylviane



Notre stage de modelage d'une semaine, d'apr es modèle vivant, a débuté en présence d'une jeune danseuse dans une pose artistique relativement simple.

Notre socle d'argile granuleux construit, nous avons commencé à monter les volumes du modèle avec une terre plus fine, en essayant de respecter les proportions et les courbes. Tout au long du travail, Didier nous a guidées en nous prodiguant de très bons conseils : portant notre attention sur la longueur d'un bras, d'une jambe ou d'une main, sur la proportion entre la longueur et la largeur du torse. Le modèle vivant était tourné d'un quart de tour, toutes les 5 minutes, comme notre réalisation, afin que chacun puisse exécuter son œuvre en 3D. C'est là que les difficultés ont commencées... un bras ne correspondait plus à l'épaule... une jambe était trop courte. Nous avons corrigé nos erreurs avec l'aide de notre professeur vigilant, en ajoutant ou en retirant de l'argile et en façonnant du bout des doigts un corps d'environ 15 cm de hauteur, avec délicatesse dans la sensualité de cette terre brune. Après chaque séance quotidienne de 3 heures, notre statuette était humidifiée et recouverte de plastique jusqu'au lendemain.

Nous avons réalisé deux sculptures différentes durant ces 5 jours. Nous avons constaté que la deuxième statuette était plus simple à réaliser que la première. Sans doute parce que quelques-uns des problèmes d'observation ou de proportion avaient été réglés lors de la première réalisation. Le dernier jour nous avons pu « figoler » nos 2 statuettes en affinant mains, pieds et visage.

Le temps du séchage, d'environ 3 semaines, débuta ensuite et fut suivi d'une cuisson à 950 C (biscuit) pour que la terre soit encore ouverte, c'est à dire perméable à l'eau pour faciliter la patine ultérieure. Cette initiation au modelage a permis, pour beaucoup d'entre nous, de découvrir ou d'aiguiser le regard dans l'observation, d'affiner sa propre dextérité dans la réalisation de détails plus ou moins marqués selon chacun.

Un rendez-vous enrichissant à ne pas manquer dans un prochain stage...



Article 18 de la Convention entre la République Française et le Royaume d'Espagne en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune: **Sous réserve des dispositions de l'article 19, paragraphe 2, les pensions, et autres rémunérations similaires, payées à un résident d'un état contractant au titre d'un emploi antérieur, ne sont imposables que dans cet  tat.**

;Plus d'informations?

taxalia

ASSESSORIA
CONSULTING

Conseil fiscal entreprises et particuliers // résidents et non résidents // déclarations de revenus gestion d'héritage et d'achat-vente // Comptabilité // Conseil en droit du travail et du commerce // Sociétés

HIJO DE LA LUNA OU DIS-MOI LUNE D'ARGENT

Par Aurore Velasco

Écrite en 1986 par José María Cano pour le Groupe espagnol de musique techno-pop Mécano qu'il avait cofondé avec son frère Nacho Cano et Ana Torroja, cette chanson connût un franc succès non seulement en Espagne mais dans divers pays d'Amérique latine, en Europe et aux Philippines.

"Hijo de la Luna" est une mélodie nostalgique qui aborde de manière tragique des thèmes profonds et universels tels que l'amour, le sacrifice et la passion au sein d'une culture gitane. Cette chanson montre comment l'amour ou la jalousie peuvent conduire à des comportements extrêmes allant jusqu'à la mort, donnant un sens obscur et tragique à ces sentiments. La chanson est présentée comme une légende gitane avec différentes croyances sur la Lune, dont la morale, tonto el que no entienda, figure au début. "Hijo de la Luna" est l'histoire d'une gitane qui tombe amoureuse d'un gitan d'une autre tribu calé mais qu'elle ne peut épouser car les lois des différentes ethnies interdisent le mariage hors tribu. La gitane, désespérée, demande à la lune d'exaucer son vœux. Dans sa phase de pleine Lune, cette dernière lui propose un marché : elle pourra épouser son homme à condition qu'elle lui donne le premier enfant qui naîtra de cette union. La Lune prétend ainsi mettre la gitane à l'épreuve car elle pense que l'enfant sera mieux avec elle qu'avec une femme qui l'abandonne à la faveur d'un homme.

Finalement le couple se marie et fruit de leur amour, naît un enfant avec des traits différents de la génétique gitane puisque, selon la chanson, tout comme l'hermine il était blanc, ses prunelles grises pas couleur olive, alors que ses parents ont la peau brune et les yeux foncés. Le gitan refuse la paternité de cet enfant et accuse sa femme de l'avoir trompé avec un payo (non gitan), après quoi il la tue d'un coup de couteau, prend l'enfant et l'emporte sur une colline où il l'abandonne. C'est le moment que choisit la Lune pour prendre l'enfant.

Cette chanson indique que la solitude peut s'avérer être une piètre conseillère et nous faire prendre des décisions erronées. Le sentiment de mélancolie mène ces personnages à vivre une tragédie qui les conduira à la mort. Bien qu'il s'agisse d'une tragédie, lorsque «Hijo de la Luna» est sorti en 1986, c'est devenu un énorme succès et aujourd'hui c'est un classique intemporel traduit en plusieurs langues qui continue à captiver toutes les générations à travers le monde, notamment en France, où la version française de Ana Torroja est très populaire sur les ondes. "Hijo de la Luna" a connu plusieurs versions ces dernières années et aujourd'hui elle est l'un des symboles des féminicides, un sujet hélas très actuel.

Paroles et Musique de Jose Maria Cano

**Tonto el que no entienda
Cuenta una leyenda
Que una hembra gitana
Conjuró a la Luna hasta el amanecer
Llorando pedía al llegar el día
Desposar un calé**

**Tendrás a tu hombre, piel morena
Desde el cielo, habló la Luna llena
Pero a cambio quiero
El hijo primero que le engendres a él
Que quien su hijo inmola, para no estar sola
Poco le iba a querer**

**Luna, quieres ser madre
Y no encuentras querer que te haga mujer
Dime Luna de plata
Qué pretendes hacer con un niño de piel ?
Hijo de la Luna**

**De padre canela, nació un niño
Blanco como el lomo de un armiño
Con los ojos grises, en vez de aceituna
Niño albino de Luna
Maldita su estampa !
Este hijo es de un payo y yo no me lo callo**

**Luna, quieres ser madre
Y no encuentras querer que te haga mujer
Dime Luna de plata
Qué pretendes hacer con un niño de piel ?
Hijo de la Luna**

**Gitano, al creerse deshonrado
Se fue a su mujer, cuchillo en mano
¡De quién es el hijo ! Me has engaña'o fijo
Y de muerte la hirió
Luego se hizo al monte con el niño en brazos
Y allí le abandonó**

**Luna, quieres ser madre
Y no encuentras querer que te haga mujer
Dime Luna de plata
Que pretendes hacer con un niño de piel ?
Hijo de la Luna**

**Y las noches que haya Luna llena
Será porque el niño esté de buenas
Y si el niño llora, menguará la Luna
Para hacerle una cuna
Y si el niño llora, menguará la Luna
Para hacerle una cuna**

L'OR ANTIC

Des de 1980

COMPRO ORO

JOIES (cadenes, pulseres, etc.)

lingots, monedes d'or i de plata i ANTIGUITATS

TASSACIÓ GRATUÏTA

MÀXIMA DISCRECIÓ

PAGAMENT EL MÀXIM I AL COMTAT



C/ Lasauca, 10 - 17600 FIGUERES - Tel. 972 674 048
compravenda@lorantic.com - www.lorantic.com

N'EST-CE PAS FATIGANT D'ÊTRE FATIGUÉ ?

Par Steve JUND, Ostéopathe Eur. Ost. D.O.



De plus en plus nous nous sentons fatigués, que ce soit physiquement ou moralement. Un livre est récemment sorti à ce sujet : Énergie, comment sortir du labyrinthe de la fatigue du Dr Anne FLECK, médecin allemande spécialiste de médecine préventive et nutrition.

Elle écrit ce livre car de plus en plus de patients se sentent épuisés, sans énergie alors que toutes les analyses et imageries sont normales. Ces patients ne sont pas hypocondriaques ou avec des maladies imaginaires. Le Dr FLECK met l'accent sur ce qu'elle appelle les draineurs d'énergies et nous allons voir trois points qu'elle explicite.

1 - Le stress chronique



Sans grande surprise, le stress chronique nous épuise également. Constamment soumis à la pression (le travail, les sursollicitations, le bruit), nous nous fatiguons physiquement et psychologiquement : les glandes surrénales sécrètent adrénaline et cor-

tisol et nous mettent sous tension ce qui épuise le système surrénalien. Sur le long terme, la tolérance à l'effort physique ou mental dégringole. D'ailleurs les hommes et les femmes ne sont pas égaux face à cela, les femmes se sentent beaucoup plus fatiguées de part la charge mentale qu'elles subissent. Tout ce stress conduit de surcroît à des compensations comme l'ingestion d'excitants, comme le café, voire même la junkfood lors d'un manque de temps.

Selon le médecin, nous pouvons nous prémunir de cela en limitant le stress gérable (déconnexion numérique, éviction des excitants...) et en adoptant une pratique qui peut nous calmer pour retrouver une belle énergie. Se connaître permettra à chacun de choisir l'activité la plus adaptée à sa personne afin d'en tirer le meilleur bénéfice.

2 - Une mauvaise digestion

Saviez-vous que votre système digestif consomme déjà entre 10 et 30 % de votre énergie totale quand il fonctionne bien ? C'est encore plus quand la digestion se fait mal dans ce cas, cela peut véritablement nous vider. Non seulement la digestion difficile épuise les organes, mais un microbiote déséquilibré peut aussi jouer sur l'énergie, l'humeur, le poids. Il existe des signes d'alerte évocateurs qui doivent nous faire penser à cela comme le coup de barre de l'après-midi, la mauvaise haleine, des spasmes, des ballonnements, des brûlures d'estomac, une

constipation ou au contraire diarrhées. Plus profondément, nous avons par la suite un déséquilibre du microbiote intestinal.

Pour l'auteure, il s'agit de revoir son rapport à l'alimentation : attendre une vraie sensation de faim pour se mettre à table, manger calmement, mastiquer lentement. Ce moment du repas doit finalement être ce que nous pourrions appeler un instant de pleine conscience. De plus revoir ses habitudes alimentaires pour un mode plus équilibré permettrait d'avoir un microbiote optimisé. La junkfood va favoriser les mauvaises bactéries alors que l'alimentation saine favorisera les bonnes.



3 – Les intolérances alimentaires

Les intolérances alimentaires ne sont pas des allergies, mais une forme d'inconfort chronique. Elles entretiennent une inflammation chronique du côlon et de l'intestin grêle, qui répondent en produisant davantage de radicaux libres. Cela provoque une hyperperméabilité, qui peut alors laisser passer les toxines dans le sang, avance l'auteure, ce qui peut nous affaiblir. Les signes sont ceux de symptômes qui apparaîtraient dans les 3 heures après un repas : troubles digestifs, éruptions cutanées, douleurs.

Tout le monde n'est pas intolérant à tout. Il est aujourd'hui possible de se faire tester en laboratoire

selon les intolérances alimentaires pour confirmer un souci. Ensuite, si vous soupçonnez une intolérance à un type d'aliment, le médecin conseille de suivre un régime évitant les familles les plus à risques (laitages, sucres, gluten, etc...) pendant deux semaines et de réintroduire petit à petit les aliments tout en observant les réactions à noter dans un cahier. Si vous identifiez un aliment qui vous donne un inconfort, vous n'aurez plus qu'à l'éviter pour retrouver votre énergie.

Tout ceci n'est qu'une petite partie de son ouvrage, en conclusion il est important de préserver son système digestif et son microbiote intestinal et se déconnecter de l'omniprésence des stimuli afin d'éviter le syndrome de Selye, aussi appelé syndrome général d'adaptation, qui conduit à l'épuisement.

**CLÍNICA
VETERINARIA
DR. GOMIS**



**MEDICINA INTERNA · CIRURGIA · TRAUMATOLOGIA · RAIGS X
ANÀLISIS CLÍNICS · VACUNACIONS · ECOGRAFIES**

**URGÈNCIES:
629 78 65 79**

**veterinaris@clinicagomis.com
www.clinicagomis.com**



**Av. Arquitecte Gaudí, 16
17480 ROSES
Tel. 972 25 69 96
Horari visita:
De dilluns a divendres
10h-14h / 17h-20h**

**Sector Noguera, 50
17487 EMPURIABRAVA
Tel. 972 45 12 63
Horari visita:
De dilluns a divendres 10h-20h
Dissabtes 10h-15h**

28 animateurs : QUI FAIT QUOI ?



LES
ACTIVITES
PONCTUELLES

Ce sont des sorties culturelles mais aussi des moments festifs de convivialité, des lieux de rencontre, qui sont organisés au fil de l'année.

LES
ACTIVITES
SPORTIVES

Tous les jours une nouvelle activité sportive différente, essayez les, et si ça vous convient, inscrivez vous !!

LES
ACTIVITES
RECREATIVES

De nombreux livres vous sont proposés, des parties de jeux de cartes, des créations manuelles et pourquoi pas apprendre l'espagnol ?...



Nadine
Site facebook



Jean Michel
Golf / Vélo / Pétanque



Christian
Smartphone & tablette / petit poisson



Gilles
Petit Poisson / activités culturelles



Jacques
Site facebook



Colinne
peinture



Geneviève
Aqua gym / Bowling / Pétanque / Atelier créatifs



Mario
Activités culturelles



Babeth
Marche aquatique / loisirs créatifs



Florence
Marche aquatique / bibliothèque



Christine
Chant



Sabine
Chant



Cathy
Randonnée



Nicole
Randonnée



Jeanine
Randonnée



Gino
Randonnée



Dominique
Cuisinier de la paella



Lionel
Padel



Dominique
Yoga



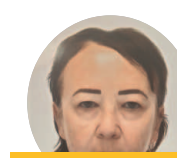
Nicole
Petit Poisson



Francis
Marche / jeux de carte



Momo
Marche



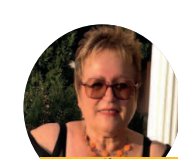
Sylvie
Publications Annonces / Activités - Site WEB



Sylviane
Site WEB



Jean Marie
Marche nordique



Pilar
Conversation en espagnol



José Antonio
Conversation en espagnol



Sylvia
Cours d'espagnol



VIE DU COMITÉ DIRECTEUR

Souvent le début d'année, au sein de l'Amicale, est plutôt calme. Bien des Français, généralement assidus dans la région, rentrent -pour les fêtes de fin d'année- dans les frimas de leurs familles et il ne reste, dans la baie, que les inconditionnels, rares en cette saison fraîche.

Alors, le Comité Directeur de l'Amicale en a profité pour mettre en place quelques nouvelles activités :

- La table de « ? », qui permet à des membres de l'Amicale qui ne se connaissent pas de se rencontrer, invités par un autre membre. La première occurrence s'est déroulée le 24 janvier dernier et promet bien des moments de convivialité,

- Des séances de « Conférence-café » dont la première a eu lieu le 30 janvier,

- Un « Atelier d'écriture », activité bimensuelle dédiée à celles et ceux qui souhaitent entre-

tenir une correspondance épistolaire, écrire leurs mémoires ou le roman de leurs rêves, ou tout simplement tenir un journal pour leurs descendants.

Cette année, célébrant le trentenaire de notre Amicale, verra aussi la naissance d'autres groupes en gestation telles que la voile, l'astronomie, ou des activités plus « zen » comme les massages bien-être ou l'extension du yoga jusqu'ici assez saisonnier et qui devrait devenir hebdomadaire.

Gageons que 2024 sera 366 fois plus actif au sein de notre Amicale !



NOUS SOMMES ARRIVÉS
A EMPURIABRAVA

FIGUERES

+34 972098237

C/ Carrer Nou, 235

EMPURIABRAVA

+33 684704304

C/ Flamicell, 16

C/ Gran reserva



VENTE, LOCATION ET ENTRETIEN

VTT/VTC

VÉLO ÉLECTRIQUE

SCOOTER ÉLECTRIQUE

E-SCOOTER

**VENEZ
DECOUVRIR**

**NOTRE LARGE
GAMME DE VÉLOS,
TROTINETTES, SCOOTERS
ET ASSISTANCE TECHNIQUE**

crazy.bike.costabrava@gmail.com

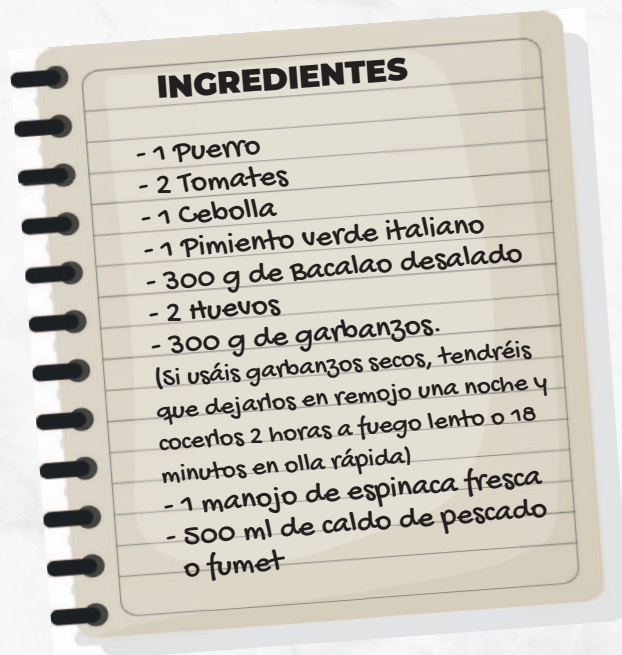
CUISINE DE SEMAINE SAINTE

Aurore Velasco

Ces plats sont typiques de la Semaine sainte, le potaje de vigilia est traditionnel du carême et du vendredi saint, et comme la plupart des plats mijotés, il est meilleur le lendemain ! Les monas sont très populaires en Catalogne.

POTAJE DE VIGILIA

Para 6 personas



PREPARACIÓN

Cocer los huevos en agua abundante durante 10 a 12 minutos. Pelar y reservar.

Desalar el bacalao la vispera.

Cortar las tajadas de bacalao en tiras alargadas y finas para repartirlas mejor.

Cortar las espinacas en trozos pequeños.

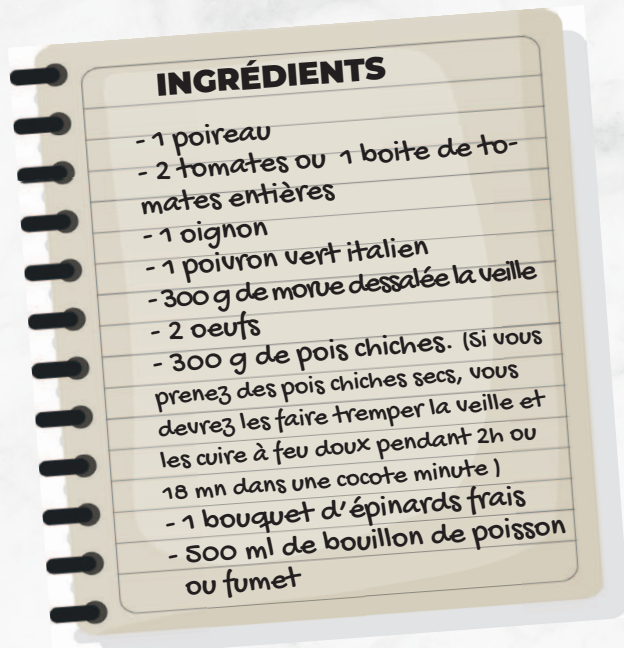
Hacer un sofrito con cebolla y pimiento verde. Añadir un puerro picado y dejar pochar durante diez minutos. Incorporar los tomates rallados y el caldo de pescado. Triturar el sofrito con la batidora y dejarlo fino, retornándolo a la cacerola.

Cuando vuelva a hervir, agregar las espinacas y el bacalao, dejando que todo hierva durante unos cinco minutos. Incorporar los garbanzos cocidos y dejar que cuezan durante un minuto.

Apagar el fuego, agitar la cacerola agarrándola por las asas y recolocar el contenido. Colocar los huevos duros cortados en cuartos sobre el resto de ingredientes y servir en la misma cacerola en la que se ha cocinado.

POTAJE DE VIGILIA

Pour 6 personnes



PRÉPARATION

Faire cuire les œufs durs pendant 10 à 12 minutes. Les éplucher et réserver.

Éplucher les tomates

Couper la morue en morceaux allongés pour mieux les répartir.

Couper les épinards en petits morceaux.

Dans une cocotte, faire revenir les oignons et le poivron vert. Rajouter les morceaux de poireau et faire cuire à feu doux pendant 10 min. Rajouter les tomates coupées en petit morceau et le bouillon de poisson. Hacher le mélange finement et reverser le tout dans la casserole.

Lorsque le mélange recommence à bouillir, rajouter les épinards et la morue, faire cuire à feu doux pendant 5 min environ. Verser les pois chiches et laisser cuire une minute.

Hors du feu agiter la casserole en la prenant par les poignées et replacer le contenu. Poser dessus les œufs durs coupés en quartiers et servir dans la cocotte.

FALCONERA
de Gregory Abella
RESTAURANT

📍 Avinguda Jaume I, 24
17480 Roses

☎ 972 256 445 / 636 323 771

✉ falconeraroses@gmail.com

🐦 @falconera_roses

f /falconera

📷 @falconera_roses

MONAS

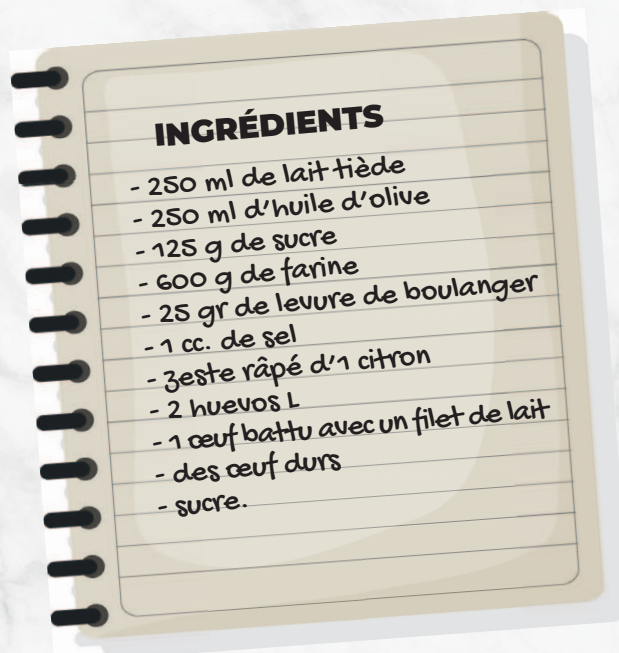
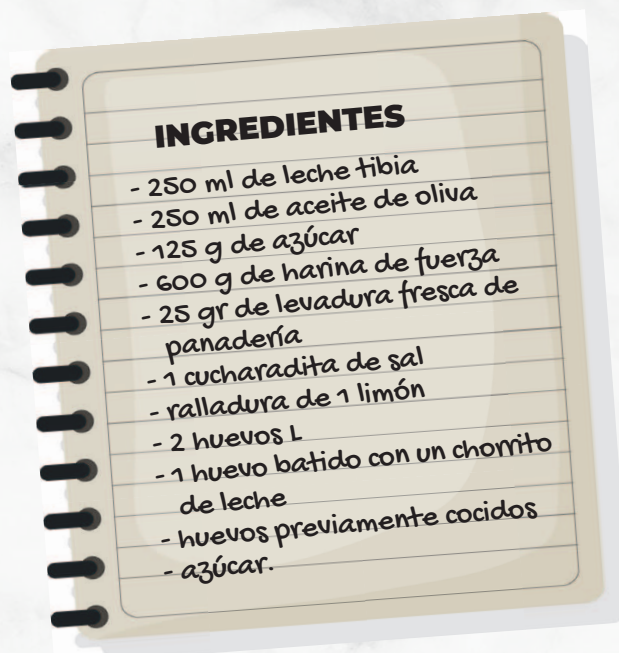
Aurore Velasco

PREPARACIÓN

Desmiguar la levadura fresca, mezclar con la leche y añadir una cucharada del azúcar y dos de la harina. Tapar y dejar fermentar unos 30 minutos. Batir ligeramente en un recipiente grande el aceite de oliva con el azúcar restante, la sal, la ralladura de naranja y los huevos. Añadir la mitad de la harina, trabajar un poco e incorporar la mezcla de levadura. Añadir el resto de la harina. Amasar hasta conseguir una textura suave, homogénea y elástica. Formar una bola, colocar en un recipiente engrasado, tapar y dejar levar hasta que doble su tamaño. Deshinchar la masa ligeramente y separar porciones del mismo tamaño. Volear cada unidad y dar la forma deseada. Se pueden hacer bollitos normales circulares, pero la forma de mona más tradicional es obloide, alargada, con el centro más ancho para albergar el huevo cocido. Colocar en una bandeja de horno, pintar con el huevo batido, tapar y dejar levar hasta que doblen su tamaño. Precalentar el horno a 200°C. Una vez levadas las monas, volver a pintar con huevo batido, con mucha suavidad. Colocar con cuidado un huevo en el centro de cada unidad y decorar con azúcar al gusto. Introducir en el horno a media altura, bajar la temperatura a 170°C y hornear durante unos 15-20 minutos, hasta que se hayan dorado bien. Dejar enfriar sobre una rejilla.

PRÉPARATION

Émietter la levure de boulanger, mélanger avec le lait et rajouter une cs. de sucre et 2 cs. de farine. Couvrir et laisser fermenter 30 min environ. Dans un saladier mélanger doucement l'huile d'olive avec le reste de sucre, le sel, le zeste de citron et les œufs. Rajouter la moitié de la farine, mélanger et rajouter la levure. Travailler cette pâte jusqu'à obtenir une texture lisse, homogène et élastique. Former une boule, placer dans un bol légèrement huilé, couvrir et laisser monter jusqu'à ce qu'elle double de volume. Masser légèrement la pâte, séparer en portions de même taille. Donner à chaque unité la forme désirée, circulaire, obloïde (forme traditionnelle), allongée, en élargissant toujours le centre pour y poser l'œuf dur. Placer sur un plat à four, badigeonner de jaune d'œuf, couvrir et laisser monter jusqu'au double de leur taille initiale. Préchauffer le four à 200°C. Puis badigeonner à nouveau avec l'œuf battu. Placer un œuf dur dans le centre de chaque mona et décorer avec du sucre en poudre. Enfournier à mi-hauteur, baisser la température à 170°C y laisser cuire 15 à 20 minutes, jusqu'à ce qu'elles soient bien dorées. Laisser refroidir sur une grille.



SOLOVIDA

MASIA-RESTAURANT

- 1698 -



MOLT MÉS QUE UNA BONA CUINA

Plaça Catalunya nº 14, Palau-Saverdera

+(34) 683 57 61 64
@solovida_restaurant
www.solovida.es

SUDOKU

FACILE

4	9	8			3	5	2	1
6	3	5	1		2		8	
2		7	5	4	8		3	9
9	5	3	2	7	4	1	6	8
	8		6		4			
7	6	4	8	3		9	5	
8		6	4	1		3	9	5
5				2	6	8		7
	7	1	9		5	2		

MOYEN

		2			9		1	6
5							2	
	6	7	5			8		
		5	9	1				
2	4	1	6		7		9	5
6			2	5	4	1	7	8
	7			9	5			1
	2		4					7
4			1		2	6	8	

DIFFICILE

	1		5					
8								
7	5					9		
	8				2		5	3
3		7			8			
2			1	9				
		6						
				7			3	9
		9			5		8	1



ÉRATOSTHÈNE

Par Christian Peron Debarbieri

Ératosthène, mathématicien et astronome grec né en Cyrénaïque (notre actuelle Libye) en 276 av. J.-C., est connu pour avoir, dit-on, calculé l'inclinaison de l'axe de la terre, la distance de la terre au soleil, et aussi pour avoir imaginé d'insérer, dans les calendriers, un jour supplémentaire tous les quatre ans (tiens donc, ça nous rappellerait presque les années bissextiles...).

Mais surtout il est universellement reconnu pour avoir été le premier à mesurer la circonférence de notre globe terrestre !

Nommé à quarante ans directeur de la fameuse bibliothèque d'Alexandrie par Ptolémée III, il a occupé ce poste jusqu'à la fin de ses jours ; on dit qu'il s'est laissé mourir de faim à l'âge de 80 ans (d'autres disent 82 ans, mais qu'importe...)

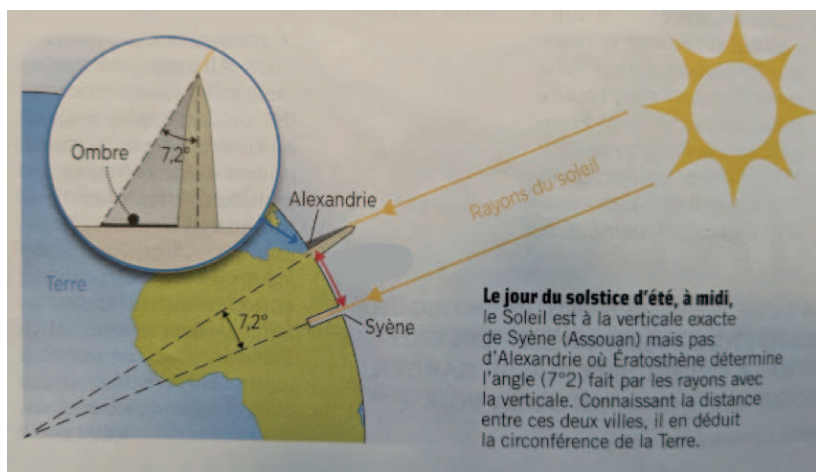
Cet érudit avait remarqué qu'à Assouan (qui à cette époque se nommait Syène), à midi le jour du solstice d'été, les objets verticaux ne projetaient aucune ombre au sol et que la lumière illuminait le fond des puits. A Alexandrie, le même jour à la même heure, il mesura un angle des ombres au sol de $7,2^\circ$.

Considérant que le soleil est si éloigné de la terre que ses rayons peuvent être considérés comme parallèles, et suivant le théorème des angles alternes/internes déjà connu depuis Thalès de Milet

(700 ans avant J.-C.), il en déduisit que l'angle entre Syène et Alexandrie était lui aussi de $7,2^\circ$. Coup de chance, ces $7,2^\circ$ représentent exactement $1/50$ de la circonférence du globe (360°). Il ne lui restait plus qu'à mesurer la distance entre Syène et Alexandrie.

C'est certainement là que les choses se sont compliquées pour lui... Effectuer une telle mesure n'était pas simple : on avait alors coutume de faire appel à des géomètres d'un genre particulier, les bématistes, qui utilisaient des chameaux, dont le pas était réputé pour être extrêmement régulier, et qui arpentaient, accompagnant leur bête et comptant le nombre de leur pas, des distances énormes. Ainsi Alexandre le Grand les utilisait pour dimensionner son empire !

Donc, avec application, des bématistes parcoururent la distance entre Alexandrie et Syène, puis certainement pour être sûrs de ne pas se tromper, la distance entre Syène et Alexandrie... Et le verdict est tombé : cette distance était de 5.000 stades soit environ 787,5 kilomètres. La circonférence de la terre, suivant Ératosthène était donc de $787,5 \times 50 = 39.375$ kms, soit moins de 2 % d'erreur par rapport aux dernières mesures (plus de deux mille ans après) qui donnent 40.008 kms exactement, enfin, si on suppose que la terre est à peu près sphérique et non pas plate comme l'affirment vigoureusement certains...



Assurance de bateaux de plaisance
“Choisissez le bon cap”



DUÑACH S.A.
Corredoria d'Assegurances

Connaissances et expérience



C/ Sant Mori, 14
17487 - Empuriabrava
Castelló d'Empúries
Tel. 972 450 430
broker@dunach.com

Av. Rhode, 89
17480 - Roses
Girona
Tel. 972 250 322
www.dunach.com

DESSIN HUMORISTIQUE



SUDOKU

SOLUTIONS

FACILE

4	9	8	7	6	3	5	2	1
6	3	5	1	9	2	7	8	4
2	1	7	5	4	8	6	3	9
9	5	3	2	7	4	1	6	8
1	8	2	6	5	9	4	7	3
7	6	4	8	3	1	9	5	2
8	2	6	4	1	7	3	9	5
5	4	9	3	2	6	8	1	7
3	7	1	9	8	5	2	4	6

MOYEN

8	3	2	7	4	9	5	1	6
5	1	4	3	6	8	7	2	9
9	6	7	5	2	1	8	3	4
7	8	5	9	1	3	4	6	2
2	4	1	6	8	7	3	9	5
6	9	3	2	5	4	1	7	8
3	7	6	8	9	5	2	4	1
1	2	8	4	3	6	9	5	7
4	5	9	1	7	2	6	8	3

DIFFICILE

6	1	3	5	4	9	7	2	8
8	9	4	2	1	7	3	6	5
7	5	2	8	3	6	9	1	4
9	8	1	7	6	2	4	5	3
3	6	7	4	5	8	1	9	2
2	4	5	1	9	3	8	7	6
5	3	6	9	8	1	2	4	7
1	2	8	6	7	4	5	3	9
4	7	9	3	2	5	6	8	1



est devenu



AUTOSECURITE
CONTRÔLE TECHNIQUE

Une marque du groupe SGS

LE BOULOU
Derrière LIDL

04 68 87 14 20

ZA Le Boulou · 1ère sortie autoroute en France

Marchés d'antiquités, aux puces et collectionneurs

BARCELONA	Lundi, mercredi, vendredi, samedi place les Glories de 8h. à 17h.
FIGUERES	Sur la rambla, tous les 3 ^{ème} samedis du mois, collectionneurs et antiquités
CADAQUÉS	Promenade, tous les derniers dimanches de chaque mois, antiquités
BASCARÀ	Tous les 1 ^{er} dimanches de chaque mois, marché aux puces de 9h. à 14h.
PALS	Place Catalunya, samedi de 9h. à 14h.
SANTA CRISTINA D'ARO	Place Salvador Bonet, tous les 1 ^{er} dimanches du mois de 9h. à 14h.
SAN FELIU DE GUÍXOLS	Place du marché, tous les 1 ^{er} samedis du mois, marché commercial
PALAFRUGELL	Place Nova, tous les 1 ^{er} dimanches de 9h. à 14h.
TORROELLA DE FLUVIÀ	Place du marché, tous les dimanches de 9h. à 14h.
BEGUR	Tous les vendredis, marché aux peintres de 18h. à 23h.
BEGUR	Tous les mardis, jeudis, dimanches de 18h. à 23h. marché artisanal
BESALÚ	Place de l'Église, tous les 3 ^{ème} dimanches du mois, collections et antiquités de 9h. à 14h.
VERGES	Esplanade de la Cruilla, tous les dimanches, brocante, vintage et art de 8h. à 14h.

Marchés hebdomadaires dans la région

Dimanche	Roses, Bascarà, L'Escala, Palafrugell, Sant Feliu de Guíxols
Lundi	Cadaqués, Torrella de Montgri
Mardi	Castelló d'Empúries, Figueres, Pals, Palamós, Girona, Lloret del Mar
Mercredi	Llança, St Pere Pescador, Begur
Jeudi	L'Estartit, Figueres, Tossa de mar v
Vendredi	Le Port de la Selva, Portbou, La Bisbal, Platja d'Aro, Portbou
Samedi	Empuriabrava, Girona, Figueres, Sant Miquel de Fluvià, Vilamalla, St Cristina d'Aro



Zelig
Ceramic



Carretera N-2 km 761
17706 Pont de Molins (Girona)



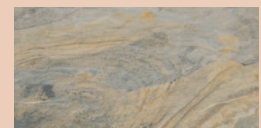
+34 872 204 425
+34 621 14 21 06



info@zeligceramic.com
www.zeligceramic.com



BALI STONE BLUE 30X60 ANTISLIP



BALI STONE MIX 30X60 ANTISLIP

PROFESSIONNELS DE SANTÉ PRÉSENTS SUR ROSAS ET EMPURIABRAVA

Voici une nouvelle liste non exhaustive des professionnels de santé présents sur Rosas et Empuriabrava. Tous les professionnels présents sur cette liste qu'ils soient publics ou privés sont reconnus par la *Generalitat de Catalunya*. Cette liste sera remise à jour avec le temps. N'hésitez pas à communiquer les professionnels de santé chez qui vous allez afin de compléter cette liste.

MÉDECINE GÉNÉRALE PUBLIQUE

Pensez à prendre votre Carte Européenne d'Assurance Maladie (CEAM)

Numéro de Téléphone unique d'urgence 112

Il existe un CAP dans toutes les villes d'Espagne, le numéro de téléphone du CAP de Llança est dans le petit poisson dans la rubrique des numéros d'urgence.

ROSES

MÉDECINE PUBLIQUE

Centre d'attention primaire de Roses (CAP)

23, Ctra del Mas Oliva - 17480 ROSES

Tel: [+34] 972 15 37 59

MÉDECINE GÉNÉRALE PRIVÉE

Liste non exhaustive des thérapeutes de médecine générale reconnus par la *Generalitat de Catalunya*.

Centre Médical Place de Catalogne

7, pl de Catalunya - 17480 ROSES

Tel: [+34] 972 25 71 91

Vous pourrez trouver ici en plus de la médecine générale, un dentiste, un dermatologue ou un cardiologue entre autre.

Centre Médical PERSALUD

23, Gran Via Pau Casals - 17480 ROSES

Tel: [+34] 972 15 29 38 / [+34] 609 79 09 18

Centre Médical Roses

59, C. del Cap Norfeu - 17480 ROSES

Tel: [+34] 972 15 22 88

Dr. HUBERT

22, Arquitecte Gaudi - 17480 ROSES

Tel: [+34] 972 15 46 00 / [+34] 636 494 997

Dr. Marc ADASY

164, Av. Joan Carles I - 17487 EMPURIABRAVA

Tel: [+33] 664 73 24 41 - [+34] 627 77 26 01

CLÍNICA HERA

C/Port Grec, 40, PB, 17487 Empuriabrava

Tel: [+34] 972 45 01 51

PHARMACIES DE ROSAS

Pharmacie BOSCH

93, C. de Tarragona - 17480 ROSES

Tel: [+34] 972 45 82 26

Pharmacie CASAS

27, Av. de la Gola de l'Estany

17480 ROSES/SANTA MARGARIDA

Tel: [+34] 972 25 56 58

Pharmacie CELRÀ

47, C. del Cap Norfeu - 17480 ROSES

Tel: [+34] 972 45 91 59

Pharmacie CORBALÁN

5, C. del Doctor Jaume Pi i Sunyer - 17480 ROSES

Tel: [+34] 972 25 62 33

Pharmacie GONZÁLEZ

206, Gran Via de Pau Casals - 17480 ROSES

Tel: [+34] 972 15 25 39

Pharmacie GRATACOS

6, Pl. de Llevant - 17480 ROSES

Tel: [+34] 972 25 78 49

Pharmacie HARO

85, Gran Via de Pau Casals - 17480 ROSES

Tel: [+34] 972 25 63 75

Pharmacie LACAL

25, C. de Sant Elm - 17480 ROSES

Tel: [+34] 972 25 63 89

Pharmacie MARTINEZ

17, C. de la Pujada del Puig Rom - 17480 ROSES

Tel: [+34] 972 25 48 02

Pharmacie ROIG

109, C. de la Riera Ginjolers - 17480 ROSES

Tel: [+34] 972 152 326

Pharmacie TOLDRA

5, C. Dr. Pi i Sunyer - 17480 ROSES

Tel: [+34] 972 256 233

Pharmacie VÁZQUEZ

23, C. de Pep Ventura - 17480 ROSES

Tel: [+34] 972 25 49 59

DENTISTE, CLINIQUE DENTAIRE

Implant Center Roses

210, Gran Via Pau Casals - 17480 ROSES

Tel: +34] 972 25 54 72

OSTÉOPATHE

Steve JUND, Ostéopathe Eur. Ost. D.O.

1, Carrer Cala Nans

17480 ROSES / SANTA MARGARIDA

Tel: [+34] 666 154 883 / [+33] 6 18 64 08 27

NATUROPATHE ET SOPHROLOGUE

Marion Gaillien

C/Vernar castellnou, 37 Castelló d'Empúries

Tel: (+34) 602 547 239

EMPURIABRAVA

MÉDECINE GÉNÉRALE PUBLIQUE

Centre d'attention primaire de Castello

d'Empúries (CAP)

Rentador - 17486 CASTELLÓ D'EMPÚRIES

Tel: [+34] 972 25 08 62

Dispensaire d'Empuriabrava

Av. Pompeu Fabra - 17487 EMPURIABRAVA

Tel: [+34] 972 45 38 75

PHARMACIES DE CASTELLÓ / EMPURIABRAVA

Pharmacie ALSINA

43, Santa Clara - 17486 Castelló d'Empúries

Tel: [+34] 972 25 00 27

Pharmacie BURSET

87, Badia - 17487 Empuriabrava

Tel: [+34] 972 45 12 55

Pharmacie CAMPS FONT

40 Puigmal, 4B - Av. Marinada

17487 Empuriabrava

Tel: [+34] 972 45 02 09

Pharmacie CROSAS

14, Alfons XIII - 17486 Castelló d'Empúries

Tel: [+34] 972 25 01 08

Pharmacie FAJOL

78 B Pení - Av. Joan Carles I

17487 Empuriabrava

Tel: [+34] 972 45 16 64

Pharmacie FORNELLS

15A Pla de Roses, baixos

17487 Empuriabrava

Tel: [+34] 972 45 20 78

Pharmacie MENENDEZ

1, Port Banyuls - Av. Joan Carles I

17487 Empuriabrava

Tel: [+34] 972 45 20 95

PHARMACIES DE GARDE

Les pharmacies prennent leur garde le jour à 9h du matin et ferment le lendemain à 9h.





L'Amicale existe depuis 1993 à l'initiative de Mario FABREGA, alors attaché consulaire. Depuis sa fondation, l'amicale a permis à beaucoup de Français et d'amis francophones de se connaître. Elle compte plusieurs centaines de membres, dispose de locaux et d'outils modernes et fait preuve d'un réel dynamisme.



Le Comité de Direction octobre 2023



Président
Christian Peron-Debarbieri



Vice-Président
Pierre Verzi



Trésorière
Martine Dubois



Secrétaire Générale
Elizabeth Andrés



Secrétaire Générale
adjointe Sylvie Voltz



Georges
Malolepszy



Antoine
Palazzolo

Collège des Anciens Présidents (membres consultatifs)



Jean-Marc Blamoutier



Jean-Michel Dolat



Mario Fabrega

DES ACTIVITÉS DE TOUS ORDRES :

● ACTIVITÉS PHYSIQUES (de loisir ou plus sportives selon les goûts et capacités):

Marches et randonnées
Vélo de loisir ou plus sportif
Padel
Bowling
Aquagym
Golf
Longe côte (marche en mer)
Et bien d'autres...

● ACTIVITÉS PLUS CULTURELLES :

Bibliothèque
Séances régulières d'apprentissage
et de conversation en espagnol
Conférences
Jeux de société et de cartes

● AUTRES : Excursions, restaurants, pique-nique, fêtes diverses...

Cotisation individuelle :	50,00€
Droit d'entrée :	10,00€
Cotisation couple :	85,00€
Droit d'entrée couple :	15,00€

Possibilité de règlement
par virement bancaire :

Banque Santander
**Bénéficiaire : Associació dels francesos
de l'Alt Empordà**
IBAN : ES30 0049 1992 19 2110011311
BIC : BSCHESMM

ou directement à la permanence
de l'amicale en espèces ou CB.

NUMÉROS D'URGENCE

LLANÇÀ

Mairie : 972 38 01 81

Informations touristiques : 972 38 08 55

Police municipale : 972 38 13 13

Guardia civil : 972 38 01 22

Pompiers : 972 38 06 20

Croix rouge (en été) : 972 12 05 05

Centre Sanitaire (CAP) : 972 12 09 57

Pharmacies: Port : 972 38 14 96 - **Ville :** 972 12 10 23

Taxis : 972 38 01 92

ROSES

Mairie : 972 25 61 44 – 972 25 55 77

Informations touristiques : 972 25 73 31

Police municipale : 972 15 37 15

Guardia civil : 972 25 62 72

Pompiers : 972 25 67 72

Croix rouge (en été) : 972 67 45 45

Centre Sanitaire (CAP) : 972 15 37 59

Pharmacies : 972 25 48 02 - 972 25 62 33
972 25 63 89 - 972 25 78 49

Taxis : 972 25 64 48

Poste : 972 25 65 39

CASTELLÓ D'EMPÚRIES

Mairie : 972 25 04 26

Office de Tourisme :

Castelló d'Empúries : 972 15 62 33

Empuriabrava : 972 45 08 02

Police municipale : 972 45 10 10

Dispensaire :

CAP Castelló d'Empúries : 972 25 08 62

CAP Empuriabrava : 972 45 38 75

SPA : 972 50 23 61

Taxis : 972 45 05 69

Taxis Empuriabrava : 972 45 12 18

Réveil par téléphone : 096

URGENCES

Urgences : 112

Police : 092

Mossos d'Esquadra : 088

Pompiers : 085

Guardia Civil : 062

Ambulances urgences : 061

Hôpital de Figueras : 972 50 14 00

Clinique Santa Cruz de Figueras : 972 50 36 50

Sauvetage Maritime : 909 202 202

Un espace blanc comme ceci,
peut apporter de nouveaux clients à votre entreprise!!

Annoncez-vous!

PUBLI-REPORTAGE SUR DEMANDE!

N'hésitez pas à vous renseigner

Profitez des 15 ans d'existence du magazine **Le Petit Poisson**
pour une communication ciblée envers la communauté francophone!

Le **PetitPoisson**[®]

CLINICA HERA

AESTHETIC MEDICINE | AESTHETIC SURGERY
PLASTIC SURGERY | ANTI AGING MEDICINE

www.clinicahera.es

*More than 30 years of successful experience
Information consultation free · affordable prices*

Toute la médecine et la chirurgie esthétique

EFFECTIVE & SAFE TREATMENTS
TRATAMIENTOS EFICACES Y SEGUROS
TRAITEMENTS EFFICACES ET SÛRS

BOTOX · FILLING · VITAMINS INJECTIONS
FACE REJUVENATION TECHNOLOGIES
BLEPHAROPLASTY
MINI-LIFTING
LIPOSUCTION

Please contact us to know more
about available treatments

Port Grec, 40, pb · 17487 Empuriabrava · Tel. + 34 972 45 01 51 · Fax +34 972 45 23 23

БЪЛГАРСКИ - CATALÀ - CASTELLANO - DEUTCH - ENGLISH - FRANÇAIS - ITALIANO - NEDERLANDS - РУССКИЙ

EN VENTE



MAISON CANAL EMPURIABRAVA

ref.5051

Vue mer, 16m d'amarre, 5CH, 3SDB, piscine, 1ere ligne de mer

1.200.000 €



MAISON CENTRE EMPURIABRAVA

ref.5088

555 m2 terrain, 4 CH, 4 SDB, grande garage

695.000 €



MAISON ROSES - MAS FUMATS

ref.5020

516 m2 terrain, 6 chambres, 3 SDB, vue mer, piscine

680.000 €

BUREAU EMPURIABRAVA

📍 Carrer Pení, 90, 17487 Empuriabrava, Girona

✉ fincas@procasa.com 📞 +34 972 100 400

🌐 www.procasa.com

BUREAU ROSES

📍 Av. de Rhode, 105, 17480 Roses, Girona

✉ fincas@procasa.com 📞 +34 972 154 321

🌐 www.procasa.com